

## لماذا يتلعب البحر أبناءنا...؟؟!

بقلم: هانيا البيطار وحمدي حمامرة



جاهدين لتزويد السياح والمواطنين سئوا... ورغم عدم غرق الناس فيه إلا بأفضل الخدمات خاصة فيما يتعلق أن عليهم أن يدركوا أن البحر الميت هو مكان يجب زيارته بسبل السلامة \* يعادل نصف كأس من مياه البحر الميت كاف لتسمم وقتل رجل بالغ عامر: إن من ١-٤ يموتون فيه \* على الذين يمشون في البحر الميت

البقية صفحة ٥

طالبين النجدة. حشر قارب الإنقاذ بعد ساعة... صدقوني أن هذه الساعة مرت علينا وكأنها عقد من الزمن. وعندما وصلنا إلى الشاطئ قام الطبيب بفحصه ليقول بعد ذلك إن نادر قد فارق الحياة قبل أربعين دقيقة. لم أستطع تصديق الأمر، حيث كان أخي معنا قبل ساعة يضحك ويتكلم، وهو الآن في عداد الأموات. فمررتنا جو من الحزن والشعور المرّ بالقتل.

عندما سألنا والد نادر عن فقده أجابنا بأن نادر كان سباحا ماهرا "حيث كان يوما يذهب للسباحة في برك YMCA في القدس ولكن لسوء الحظ فإن البحر لا يميز بين السباحين المهرة وغير المهرة".

نصر الله فرج الهندي

٢٧ عاما وأب لأربعة أطفال من الجديرة/القدس

تروي شقيقة نصر الله قصة قائلة: "ذهبنا يوم السبت ١٩٩٩/٥/٨ إلى شاطئ بات بام... مع علمنا بأن المنقذين كانوا مشغولين عن العمل. إلا أن شقيقي أصر على نزول البحر. بعد وقت قصير خرج نسرالله من البحر ليوتاح... ثم... زادت حدة الرياح، وتكاثفت الأمواج فقررتنا العودة إلى المنزل... حين أن نسرالله قرر السباحة مرة أخرى مع بعض أطفالنا أقربينا، أما أنا فقد ذهبت للسلافة فجأة سمعت فحاة تصرخ "الأمواج أخذت نسرالله"... لم أسدقها في البداية، إذ أن نسرالله هو الذي يعشني بالأطفال وهم يمشون!! لسوء الحظ كان الطير صحيحا... بدأنا في البحث عن نسرالله ولكن دون جدوى".



نادر هاشم صندوقة

٢٤ عاما/القدس

نادر صندوقة... هو أحد الفلسطينيين الذين ابتعثهم البحر مؤخرًا فيما يلي يصف أيمن صندوقة شقيق نادر كيفية غرق الأخير:

"في يوم الجمعة الموافق ١٩٩٩/٦/٤ قررت أنا وشقيقي الاثنان الذهاب إلى شاطئ تل أبيب للسباحة... لم أتخيل على الإطلاق أننا سنعود إلى المنزل بدون شقيقي نادر، علما بأنه كان أكثرنا مهارة في السباحة. كنا ذهبننا حوالي الساعة السابعة مساء، وعندما تعطلنا في البحر وجدنا أنفسنا في مواجهة أمواج عالية من الصعب التعامل معها... فلفطنا موجة كبيرة لتجد أنفسنا على سطح سخرة في البحر صرخنا "أين نادر؟" وفي الحال دخلنا البحر ثانية لنبحث عن شقيقنا المفقود، إلى أن تمكننا من العثور عليه وجزه إلى الصخور. أخذنا نصرخ

ما السبب وراء غرق الكثير من الفلسطينيين كل عام؟ وما هي الأخطاء التي يرتكبونها؟

على من تقع المسؤولية؟ وما هي الإجراءات التي يجب اتخاذها للتقليل من عدد حالات الغرق؟

في كل صيف، يتوجه عدد من الفلسطينيين خاصة المقدسيين إلى الشواطئ الإسرائيلية في تل أبيب وأشودد ونهاريا وبهت بام وأشكون للسباحة. لسوء الحظ فإن الرحلة إلى الشاطئ تكون لها نتائج مأساوية لعدد منهم، ففي هذه السنة -على سبيل المثال- لم يكف فصل الصيف يبدأ حتى تم الإعلان وبصورة مستمرة عن حالات غرق حيث تظهر صور الضحايا في صفحات الوقفات في الصحف اليومية الفلسطينية.

يقول يوسف عامر رئيس دائرة الإشراف على السباحة في وزارة الداخلية الإسرائيلية:

"أن عدد الذين غرقوا ما بين ١٦/٤ - ١٥/٧/١٩٩٩ بلغ ٣٥ شخصا منهم ١٧ فلسطينيا".

ويشير العقيد محمد عصفور إلى أن فلسطينيين اثنين غرقا في برك سليمان خلال هذا العام، إضافة إلى شقيقين على شاطئ غزة. بينما بلغ عدد الذين ماتوا غرقا في شواطئ غزة عام ١٩٩٨ حوالي ٢٦ شخصا".

ما السبب... ما هي الأخطاء

ويضيف عامر: "رغم توفر ١٤٦ منطقة سباحة في إسرائيل، إلا أن العديد من الفلسطينيين يختارون المناطق غير المرخصة للسباحة فيها. إذ تفصل العائلات العربية المناطق المنزلة نظرا لطبيعتهم المحافظة، ولكن لسوء الحظ فإن مثل هذه الشواطئ لا يوجد فيها لا منقذون ولا خدمات إنقاذ، وتحدث معظم حوادث الغرق في أثناء الليل في الوقت الذي لا تتوفر خدمات إنقاذ والرؤية تكون محدودة والبحر في نزوة هيجان".

ويضيف عامر: "رغم توفر ١٤٦ منطقة سباحة في إسرائيل، إلا أن العديد من الفلسطينيين يختارون المناطق غير المرخصة للسباحة فيها. إذ تفصل العائلات العربية المناطق المنزلة نظرا لطبيعتهم المحافظة، ولكن لسوء الحظ فإن مثل هذه الشواطئ لا يوجد فيها لا منقذون ولا خدمات إنقاذ، وتحدث معظم حوادث الغرق في أثناء الليل في الوقت الذي لا تتوفر خدمات إنقاذ والرؤية تكون محدودة والبحر في نزوة هيجان".

ويضيف عامر: "رغم توفر ١٤٦ منطقة سباحة في إسرائيل، إلا أن العديد من الفلسطينيين يختارون المناطق غير المرخصة للسباحة فيها. إذ تفصل العائلات العربية المناطق المنزلة نظرا لطبيعتهم المحافظة، ولكن لسوء الحظ فإن مثل هذه الشواطئ لا يوجد فيها لا منقذون ولا خدمات إنقاذ، وتحدث معظم حوادث الغرق في أثناء الليل في الوقت الذي لا تتوفر خدمات إنقاذ والرؤية تكون محدودة والبحر في نزوة هيجان".

ويضيف عامر: "رغم توفر ١٤٦ منطقة سباحة في إسرائيل، إلا أن العديد من الفلسطينيين يختارون المناطق غير المرخصة للسباحة فيها. إذ تفصل العائلات العربية المناطق المنزلة نظرا لطبيعتهم المحافظة، ولكن لسوء الحظ فإن مثل هذه الشواطئ لا يوجد فيها لا منقذون ولا خدمات إنقاذ، وتحدث معظم حوادث الغرق في أثناء الليل في الوقت الذي لا تتوفر خدمات إنقاذ والرؤية تكون محدودة والبحر في نزوة هيجان".





## بلادي "يوث تايمز"

صحيفة فلسطينية شابة شهيرة تصدر باللغتين العربية والانجليزية  
تأسست عام ١٩٩٨

**الناشر: حنا سنهوري**  
**رئيسة التحرير: هانيا البيطار**  
**علاقات عامة: طوان فان تيفلن**  
**ترجمة وتنسيق: حمدي حمامة**

القدس - ١٩ شارع نابلس - ص.ب. ٢٠١٨٥ /  
للفون: ١٦٦٤٨٨٣ / ١٦٧٣٢٩٣ - ٢  
فاكس: ١٦٦٤٩٧٥ / ١٦٨٧٨٩٣ - ٢  
e-mail: youthtimes@jerusalem-times.com

طبع في مطابع القدس

## الأمريكي والفلسطيني صور نمطية ... أم ماذا؟



كيرى بويد

### الولايات المتحدة الأمريكية

للحصول على الأوراق والتصاريح اللازمة وقد ينتهي بك المطاف. إن كنت طالبا من قطاع غزة. بأن تحركك إسرائيل من الوصول إلى جامعتك في الضفة الغربية إن اختلاف الوضع السياسي ينجم أيضا عن حجم النشاط السياسي. إذ لا يعبر غالبية الأمريكيين الانتباه إلى السياسة التي ليس لها سوى تأثير ضئيل جدا على حياتهم اليومية أما الفلسطينيون فهم يتأثرون بالأوضاع السياسية المحلية والدولية. لذا فإنهم يشاركون أكثر في المظاهرات وينضمون إلى الأحزاب السياسية أو يشاركون فيها بطرق أخرى.

التركيبة الأسرية مختلفة أيضا. إذ يعيش عدد محدود من الأمريكيين مع ذويهم. ومعظم الشباب يتكون أسرهم عندما يهون مرحلة التعليم الثانوي. أما الفلسطينيون فمعظمهم يعيشون مع أسرهم لمدة أطول وهم بحاجة إلى دعم

أنا طالبة جامعية من الولايات المتحدة الأمريكية. أمضيت الأربعة أشهر الأخيرة في كل من الأردن وإسرائيل والضفة الغربية أدرس السلام وقضايا الصراع. لقد تمكنت خلال هذه الفترة من التعرف على العديد من الناس اللطفا. خصوصا أنني سكنت مع عائلات أردنية وإسرائيلية وفلسطينية. وبما أنني أجهز نفسي الآن للعودة إلى أمريكا، فإنني أستمع أوجه الشبه والاختلاف بين أصدقائي الأمريكيين والفلسطينيين.

إن الاختلاف الرئيسي بين الشباب الأمريكيين والفلسطينيين هو أنهم كبروا في ظل جوهرين مختلفين من الأوضاع السياسية مع تاريخ أصيل فريد من نوعه. فقد نشأ غالبية الأمريكيين في دولة تحميهم من أي قمع سياسي حيث يتمتعون بحرية كبيرة. يمكنهم السفر إلى أي مكان (إن توفر لديهم المال)، ويمكنهم الدراسة في أي جامعة (إن توفرت لديهم الإمكانيات المادية والعلاقات الجيدة). فالقنود تعتبر المشكلة الرئيسية التي تلقى بين الأمريكيين وأحلامهم أما الفلسطينيون فهم يواجهون عقبات أكثر فبالإضافة إلى مشاكلهم المادية عليهم مواجهة القيود والإجراءات الإسرائيلية المفروضة عليهم. فهم لا يستطيعون السفر إلى حيث يشاءون وعليهم الخضوع للتفتيش الأمني والانتظار مدة طويلة

ذوهم ووقوفهم إلى جانبهم هناك العديد من أوجه التشابه بين الشباب في كل من فلسطين وأمريكا. بل وجميع أنحاء العالم أحد أوجه التشابه هو حبهم للمرح والموسيقى والرقص والحديث مع الأصدقاء وتبادل النكات الطريفة إن كل أصدقائي يجمعهم حبهم للمرح والموسيقى والرقص فهم يرقصون أحيانا على أنغام الموسيقى الأمريكية ويتشابهون كذلك في أنهم يسمعون لتحقيقات مستقبل أفضل. إذ يقدر كل من الفلسطينيين والأمريكيين التعليم ويسعون إلى النجاح وبالتالي الحصول على عمل ممتع ومنتج كلنا نواجه التحديات لتحقيق أحلامنا التي تتشابه إلى حد كبير جدا.

بعد انقضاء الأشهر القليلة التي قضيتها هنا. أتمنى أن يتمكن المزيد من الشباب الأمريكيين والفلسطينيين من الالتقاء مع بعضهم البعض. إن هذه اللقاءات ضرورية للقضاء على قاسم مشترك "سليبي" يجمع بين الطرفين إلا وهو الصور النمطية الرانجة لدى كل طرف عن الطرف الآخر فالعديد من الأمريكيين لسوء الحظ يصدقون ما تتناوله الأفلام ووسائل الإعلام عن الفلسطينيين وكذلك فإن الفلسطينيين ينظرون إلى الأمريكيين من منطلق الأفلام المتداولة

وشتان ما بين الصور النمطية والواقع

## من أجل فلسطين جميلة ونظيفة

عندما يتعلق الأمر بموضوع العناية بالبيئة، أو بصورة أدق بالمحافظة على النظافة والترتيب. فليس علينا أن نقارن أنفسنا مع الغرب لنذكر أن قارفا كبيرا موجود بيننا وبين الآخرين ولو نظرنا إلى الدول العربية لأدركنا أننا نحن الفلسطينيون. متأخرون في هذا المجال.

لقد عبر أحد الزملاء في العمل. بعد عودته من زيارة إلى دبي. عن دهشته من درجة النظافة في كل المدن التي زارها في الإمارة. إذ قال "لم أجد ورقة واحدة ملقاة في الشوارع" ويذكر أنه في العديد من الدول تفرض الحكومات غرامات مالية وعقوبات على من يلقي القمامة في الشارع. سواء أكان ذلك في دبي أو في الولايات المتحدة الأمريكية وهذه التدابير التي تتخذها الحكومات. إضافة إلى الدور الذي تلعبه المؤسسات الأهلية والمدارس من تنظيم حملات للتوعية ورصد جهود الشباب للحفاظ على البيئة تؤثر بدورها على شخصية الفرد، فالإنسان يصبح تدريجيا أنسانا واعيا ملتزما ومدركا لدوره.

نحن كثيرا ما نردد "النظافة من الإيمان" ولكننا للأسف لا نطبق هذه المقولة على أرض الواقع. فكثيرا ما نعطي ربات المنازل ساعات في تنظيف منازلهن، ولكنهن للأسف يقذفن بالقمامة في الشارع. وكثيرا ما نشاهد المنازل الجميلة وقد أقيمت هنا وهناك. إلا أنها تتروك محاطة بأكوام من الحجارة والأسمنت... وكثيرا ما نرى العلب الفارغة وأعقاب السجائر وأغلفة الحلويات وهي ترمى من نوافذ السيارات.

كان من السهل في الماضي أن نلجأ إلى تبرير مثل هذه الأفعال بقولنا: "ستكون الأمور مختلفة عندما تكون لنا دولة"... ولكن للأسف لا تبشر الأمور بالخير... العام ٢٠٠٠ أصبح على الأبواب ومن المتوقع أن يفوق عدد السياح كل الأرقام السابقة. وهذا يوجب علينا اتخاذ النظافة كأولوية وطنية ودينية واجتماعية وثقافية. رغم أنه يتوجب على سلطتنا الوطنية وبلدياتنا ومجالسنا القروية أن تضع مسألة النظافة في سلم أولوياتها إلا أن ذلك لا يعطينا نحن كمؤسسات وكأهالي وكأفراد من المسؤولية.

لنبدأ بتجميع قوائم من خلال الحملات والتعليم والعمل التطوعي لجعل فلسطين جميلة ونظيفة.

للحصول على صحيفة "اليوت تايمز" أو لإرسال مواد للنشر ولأية استشارات أخرى. الرجاء الاتصال بالصحيفة مباشرة أو الاتصال بعراسلي الصحيفة حسب مواقعهم:

غزة سلاح جهيش ٢٨٦٥٧٣ - ٠٧  
سرين أبو رحمة ٢٨٦٠١٦٠ - ٠٧  
الخليل حازم بدر ٣٢٨٨٦٩ - ٠٥٠  
ديما العرقان ٢٢٢٠٠٦٤ - ٠٤  
٢٢٥٥٠٢٣ - ٠٢

علامات جيدة ليس في موضوع اللغة العربية فقط بل وفي الرياضيات أيضا

مدرسة مار يوسف/القدس  
التصلت "اليوت تايمز" مع الأخت فريدا ناسر. مديرة المدرسة التي أهدت بالإجابة التالية:

"اتفق مع م. أ. بأن الشكاوى من معلمة اللغة العربية عديدة ولكنني لود أن أوضح أن لشدة العطفة مع الطالبات يصب في مصلحةهن فلو فكرت الطالبات جيدا لأدركن أن أسلوب المعلمة في التعليم هو لصالحهن" وتابعت الأخت فريدا: إن قوانين المدرسة لا تسمح للطالبات برفع أوراق الاستعانة النهائي. فلو سحسنا بذلك لوجدنا الفئات مشوهة برغم من رؤية أوقفهن. ومع ذلك. فإنني سألتكم مع المدرسين بغية الخروج ببعض الاستنتاجات خلال السنة القادمة.

والتصلت "اليوت تايمز" كذلك مع مكتب مديرية التربية والتعليم في مدينة القدس. وألقى مدير مسؤول فيه بالإجابة التالية: "تخضع المدارس الخاصة لإشراف وزارة التربية والتعليم. ونحن نرحب بأي شكوى ضد أي معلم. وفي حال تسلسل الشكاوى فإننا نشكل لجنة للتحقيق فيها ولدينا أيضا لجنة من المدرسين تقوم بزيارات منتظمة إلى المدارس من أجل مراقبة وتقييم المعلمين. وعندما نلتحقا بشكاوى أو أكثر ضد معلم معين فإننا نحقق في المسألة. وإذا تبين أن الشكاوى صحيحة فإننا نغير المعلم بأن عدم تقيده بالتعليمات سيؤدي إلى اتخاذ إجراءات تنسبية لشدة وباتسنية لأوراق الامتحانات. فإن للطلاب الحق في رؤيتها وذلك بالتنسيق مع إدارة المدرسة. الاستثناء الوحيد هو أوراق امتحان التوجيهي. حيث لا يجوز مطلقا إطلاع عليها من قبل الطلبة لئلا يربوا من الاستفسار. بإمكانكم الاتصال بمكتب مديرية التربية والتعليم في القدس على هاتف رقم ١٦٦٦٥١١ - ٠٢ مع الأستاذ عبد المحسن جابر مدير مديرية القدس في وزارة التربية والتعليم.

## سيدي المسؤول...

أنا طالبة في مدرسة مار يوسف منذ العام ١٩٩٣. لقد كنت أعتقد أن الذهاب إلى المدرسة أمر ممتع... ولكن تبين لي أن هذا غير صحيح. حيث لم يكن الوقت الذي أمضيه في المدرسة سوى حالة من الإعاقة والإحباط وحتى الإيذاء. فبالنسبة لي كانت السنة الماضية كالسجن. والسبب في ذلك يعود إلى مدرسة اللغة العربية.

إنني لأواجه مشكلة في اللغة العربية. فرفع حصولي على دروس خاصة في هذا الموضوع إلا أنه لم يحدث أن حصلت على علامة تزيد عن ٥٩. إن أصعب قسم بالنسبة لي هو ما يعرف بالامتحان الشفهي. حيث يجب علي أن أقرأ شعرا عربيا أو قطعة أدبية مختلفة أمام طلاب الصف. هذا الأمر يثير سخط وغضب المدرسة التي تبدأ ببعثي بأوصاف لزعزعتني بعد سنتين من هذه العاملة بدأت أتحب المدرسة حيث كنت خائفة جدا منها لدرجة لا أستطيع معها النوم. الأمر الذي رفع والذني لإعطاني بعض المسكنات لأستطيع النوم. رغم كل الشكاوى التي قدمها لوليها. أمور الطلبة بمن فيهم والذي إلى إدارة المدرسة إلا أن شيئا لم يحدث ضد هذه العاملة.

التربية القاسية وقعت في نهاية السنة الماضية. وذلك عندما علمت بأنني قد رسيت في موضوع اللغة العربية. أعترف بأنني لم أقدم جيدا في هذه المادة ولكن معرفتي بأنني رسيت أثرت في نفسي العميقة. وبما زاد شعوري بالإحباط معرفتي بأنني رسيت كذلك في مادة الرياضيات. عفا بأنني عملت جيدا في هذا الموضوع. وعندما اتصلت والذي مع المدرسة تصحوها بنفسي من المدرسة. وقوبل طلبها لرؤية ورقة امتحان الرياضيات بالرفض. لدي سؤالان لود طرحهما. هل للطلاب الحق في رؤية أوراق الامتحان؟ ولماذا لا يتخذ أي إجراء ضد أي معلم يسيء معاملة الطلاب؟

فلو كانت العاملة أكثر تفهما للهيئات في فرصة أفضل للحصول على



## الزاوية الرياضية إشراف: هالة هداية

## مارادونا... لاعب الكرة العالمي الاعم



بفضله إلى النهائيات. وكان أشد ما عانى منه مارادونا هو تعرضه للشائعات التي دبرها أعداؤه بأنه يتعاطى المخدرات، وذلك بعد أن شارك في تصوير فيلم عن المخدرات ونفي على أثر ذلك إلى إيطاليا واتجه إلى ممارسة كرة القدم بطريقة أخرى هي: تدريب فريق سانديجو الذي خاض عدة مباريات فاز في بعضها وخسر في بعضها الآخر نتيجة التحكيم غير العادل.

بعيدا عن الكرة والشائعات والصحافة تزوج مارادونا من مطلقة وشهدت ابنتاه على زواجه، وقد وعد أسرته بعدم البكاء والحزن بعد أن تحلقت حياته ومستقبله وحلمه أثر اكتشاف بقايا مواد منشطة في دم جوار تناوله وفريقه طعاما دون انتباه ودون أخذ الحيطة.

إعداد: محمد يوسف عزات



ولم تتوقف أهداف عند هذا الحد بل قاد الفريق إلى فوز آخر بعد أن ظل محتفظا بالكرة وتحطى بها ويعفده خمسة لاعبين وخدم حارس المرمى. في عام ١٩٩٠ التحق مارادونا بفريق الأرجنتين بطلب من إدارة الفريق، وذلك خشية الخسارة في نهائيات كأس العالم، وبالفعل وصل الفريق

نابولي الذي وصل بفضله إلى القبة. وبمجرد أن وصل مارادونا إلى استاد سان باولو أنشد له ما يقارب ستة آلاف شخص نشيدا خاصا تقول كلماته "أنت المسؤول، وإذا لم يكن الآن فلن يكون أبدا... ولن نتنظر أكثر" ومن هنا أصبح مارادونا بطل إيطاليا

مارادونا يستدرج الكرة بكعب ومشط قدمه بمسافة عالية، وفي أول لقاء تلفزيوني له تحدث بحماس شديد عن رغبته في أمرين: الأول أن يشارك في بطولة عالمية والثاني أن يصبح بطلا.

### إنجازات مارادونا

في عام ١٩٧٩ احترف مارادونا اللعب في نادي برشلونه، وأثناء تدريبه تعرض كاحل رجله للكسر مما أثر في نفسه، واعتقد أنه لن يحقق آماله. خضع للعلاج القينساني والعادي لمدة سنة، وانتهت فترة العلاج قبل مباراة كأس العالم في إسبانيا ولكن فريقه خسر مما أدى إلى استياء الإسبانيين منه فاضطر للعودة إلى بلده وأهله ليعتمد منهم الدعم والثقة من جديد.

### مارادونا سعيد لوجوده في فريق نابولي

في عام ١٩٨٤ التحق مارادونا بفريق

من لم يسمع عن ديبغو مارادونا لاعب كرة القدم المشهور الأرجنتيني الأصل، أو يشاهده عبر شاشات التلفزة في العالم وهو يسول ويجول في الملاعب؟ ولد مارادونا في ٣٠ تموز ١٩٦١ في يوم ميلاده الثالث تلقى كرة قدم كهدية من ابن عمه. ومن شدة حبه للكرة غرق في النوم معانقا إيها.

يعود الفضل في اكتشاف موهبة مارادونا إلى المدرب كورينجو من خلال صديقه جويو كاريو. لم يتصور المدرب كورينجو أن مارادونا صغير السن، وظن أنه مجرد شخص قصير القامة، وذلك حين أظهر براعته ومهاراته خلال لعبه بالكرة. وفي تلك الفترة أقنع مارادونا والديه اللذين كانا من أصل إيطالي وهندي بأن ينضم إلى فريق سيبولتاس... وهكذا كان، واستطاع مارادونا أن يقود هذا الفريق إلى الشهرة بعد أن كان معروفا بتدني مستواه. كان

## ● قصة العدد ●



قبل زمن غير بعيد ولد في منطقتين من كوكبنا الأزرق ولدان كانا متشابهين كأنهما توأمين. كثيرا ولم يعرف أحدهما الآخر، وكانت طريق حياتهما مختلفة. وبالرغم من شدة الشبه بينهما كان ثمة شيء مشترك بينهما: البحث عن الهناء، والفرح والإنجاز.

كانت حياة الأول ممتعة، حيث يتجول كمبرج في البلاد، يوجه مزيج الألوان، وعلى رأسه الأشعل إكليل من الشعر، ويمتلع حذاء ضحكا ولكنه يشبه منقار المسفور. ويلبس قميص البهلوانية. وكان يحمل معه علب الكمان وهي سر نجاحه. وكان يقوم بالألعاب البهلوانية، وعندما يغطي وجهه يديه الكبيرتين، يبدو كطفل صغير يبكي. أو جندي مخيف. أو عجوز حزين...

ولكن في يوم من الأيام وضع يديه ثانية على وجهه فتشبه إلى وجه كلبه: ضحك، بكاء، غضب، فرح، حزن... ولا عجب. فهو وجه مبرج، مبرج، مبرج... مبرج... مبرج...

لم يفارقه قناع المبرج، فوضع يده المرتجفة أمام عينيه، وحاول عبثا خلع هذا القناع جثا على ركبتيه ووضع أصابعه أمام عينيه وعلى فمه وأنفه، ولكن دون نجاح. بقي القناع... فأخذ يبكي بمرارة.

وانتشر المتفرجون عنه إلى بيوتهم وقد تملكهم العجب.

أما هو فقد ابتعد عن المكان بكتف متدل وخطوات بطيئة. واختفى في سلام الليل، وذهب نجاحه كالرمل بين أصابع الهم.

التوأم الآخر وصل إلى شيء في الحياة، حيث عمل كمدير مصنع للسيارات. وأصبح غنيا جدا يعيش في بيت يشبه القصر. ولكنه في ساعات سادرة وعندما ينظر إلى نفسه في المرآة كان يتأبه الحزن، دون أن يعلم لماذا! فجأة... شعر بسالم شديد في قلبه

هل تستطيع حبس ظهور الكنار في قفص ذهبي؟ هل تكمل نغمتها؟ لم يياس الرجل الغني وقال لنفسه: "هذا العازف معه حق، إنني ذاهب إليه بنفسه".

في ليلة من ليالي الخريف، وضع العازف القوس على الكمان ليعزف لحنًا من ألحانه العذبة، ولكنه لم يسمع اللحن كعادته، بل سمع صوتا غريبا غير مريح. صمم سيطر على الفنان، فنظر العازف بعينه الحزبتين إلى المستمعين، ولمح الرجل الغني المقعد الذي طلب منه أن يعزف، ثم قال له: "هل تريد حتى الآن أن آتي إلى دارك وأعزف لك؟" "تعم، ولكن لا أريد أن أسرق حرية الكنار".

ومنذ ذلك اليوم عاش العازف مع الرجل الغني في كوخ صغير بجانب دار الغني.

وفي يوم من أيام الشتاء الباردة قال العازف للرجل الغني:

"ها صديقي، أشعر في داخل قلبي أن نهاية حياتي قد اقتربت..."

"ولكن ممنوع للموسيقى أن تصوت معك".

"حافظ أنت عليها".

"وكيف؟"

"ستعلم كيف تجعل الكمان تضحك وتبكي. أنت تحصل قوتها الدائمة فبك".

وانتشر هذا الألم إلى جميع أنحاء جسمه. أغسى عليه، فنتقل إلى المستشفى... وأصيب بشلل ثقيل.

جلس المبرج على علب الكمان السوداء، وكان الناس يمرون عنه دون أن يكتروا به. حضرت بنت صغيرة تحمل وردة، واقتربت من المبرج وهي تقول: "أنا أعطيك إيها... ثم لست وجهه المشوه، بينما كانت الدموع الثقيلة تسقط من عينيه. ولكن ما هذا؟ لقد انحصر القناع عن وجهه وشعره بشكله الحقيقي، ثم فتحت البنت حقيبة الكمان وأخرجت الآلة الموسيقية منها، وقالت: "يجب أن تعزف على هذه الآلة الرائعة فأنت بذلك ستفرح قلوب ناس كثيرين؟" بعد هذه الكلمات اختفت البنت.

أما الرجل الغني فكان يفكر بياس وهو جالس وحده في القصر: "لماذا حدث هذا لي؟ هل استحق هذا؟ هل يوجد معنى لحياتي؟"

وعندما كان يفكر سمع صوت عزف جميل، فأمر الخادم بأن يحضر إليه هذا العازف، لأنه وحده يستطيع أن يخلف عنه الآله، ووعد بأن يعطيه مقابل ذلك كل ما يشاء من نقود وممتلكات.

كان العازف هو المبرج السابق، الذي ملأ قلوب الناس بالفرح والسرور. وعندما سمع دعوة الغني قال: "دعوة هذا الرجل تفرحني وتشرفني، ولكن...

ومن تلك الساعة أصبح الرجل المقعد الغني تلميذا نشيطا... كان يتدرب كل يوم، حتى منتصف الليل، ونسي العازف موت.

ربيع جديد أطل على البلاد، وأصبح التلميذ عازفا أسهر من مدرسه. فقال العازف: لا أستطع سماع اللحن، ولكنني أعرف أن النغمة قامت من بين السموات على يديك. لم أكن سعيدا كاللهم من قبل."

"إنه يموت... صديقي يموت" سرخ الرجل المريض الغني... آه، لو أستطيع مساعدته، ولكنني أحسن برجلي وكان الحياة تدب فيهما."

فجأة استعاد الرجل الغني كل قوته وحاول النهوض عن مقعده. بصعوبة تحركت رجلاه، حتى وصل إلى صديقه الملقى على الأرض وقال له: "أستطيع المشي... أخيرا فهمت... دعنا نتبادل الأدوار."

وفي صبيحة اليوم التالي أعلنت الصحف نبأ وفاة الرجل الغني، وبعد يومين دفن الرجل الغني، الذي كان في الحقيقة هو العازف.

واستطعت... أن تسمع في زاوية من المقبرة لحنًا سعادتها كان يعزفه الرجل الغني كلحن وداع لصديقه.

إمانويل فلكنيشتاين  
طالينا قومي  
بيت جالا



# أريد أن أصبح...؟!!

تقرير: نسرين فرعون ومريم دحبور

ماذا ستعمل بعد الانتهاء من الدراسة الثانوية؟ هل ستذهب إلى الجامعة؟ ماذا الموضوع الذي تنوي دراسته؟ ماذا تعلم أن تصبح في المستقبل: شرطياً، عالم آثار، ممرض أنساء، ميكانيكياً، طياراً، حلاقاً، صاحب متجر؟ في كل عدد من هذه الصحيفة سنختار طالبا أو طالبة لقضاء يوم كامل في المهنة التي ترغبون في معرفة المزيد عنها. أكتبوا لنا فقرة أو رسالة قصيرة تخبروننا فيها عن المهنة التي ترغبون في ممارستها وماذا اخترتموها، وذلك على عنوان الصحيفة... أو اتصلوا بنا على هاتف ٦٢٦٤٨٨٣ أو ٦٢٧٣٢٩٣ لتسجيل أسماؤكم للمهن القادمة.

ميس السعيد، الطالبة في الصف الحادي عشر في مدرسة الروم الكاثوليك في بيت ساحور، اتصلت بنا معربة عن رغبتها في أن تصبح أخصائية في العلاج الطبيعي. عملت "الهيوت تايمز" على إتاحة الفرصة أمامها للتعرف على هذه المهنة عن قرب من خلال قضاء يوم في عيادة العلاج الطبيعي في مستشفى المقاصد في القدس تحت إشراف الأخت لهلى حواشين. وبعد انتهاء اليوم... أجرت "الهيوت تايمز" اللقاء التالي مع ميس.

• ما الذي تودين قوله عن تجربتك في

مستشفى المقاصد؟

لقد كانت تجربة جديدة ورائعة وقد تعلمت منها الكثير.

• ما الذي دفعك إلى اختيار هذه

الوظيفة كهنة مستقبلية؟

منذ طفولتي وأنا أحب الرياضة والأحياء، ودائما كنت أرغب في وظيفة تجمع بين الموضوعين ووجدت الإجابة في العلاج الطبيعي.

• بعد تعرفك على هذه المهنة عن

قرب... أما زلت ترغبين في اتخاذها

مهنة في المستقبل؟

بعد قضائي يوما في مستشفى المقاصد تحت إشراف لهلى حواشين، زادت قناعتني بأن هذه هي الوظيفة التي أرغب فيها. صدقوني لو كان هناك خيار آخر لاخترت هذه الوظيفة ولكن لو حدث ولم أستطع أن أصبح أخصائية في العلاج الطبيعي لسبب أو لآخر لاخترت مهنة فن المختبرات. يجب علي أن أعترف بأنني لم أكن أعلم الكثير عن العلاج الطبيعي، فلم



ميس السعيد ومريم دحبور في قسم العلاج الطبيعي تصوير: نصري مقبول

يمكن دراسته في جامعة بيت لحم. أنا شخصيا درست هذا الموضوع لمدة سنتين في مستشفى جبل داود في بيت لحم حيث تخرجت كمساعدة، ومن ثم تابعت دراستي في جامعة بيت لحم إلى أن حصلت على درجة البكالوريوس. وللأسف... ليس من الممكن الحصول على درجتي الماجستير والدكتوراه في فلسطين بل في الخارج.

• ما هي الصفات التي تؤهل الشخص

ليصبح معالجا طبيعيا ناجحا؟

أول هذه الصفات هي حب المهنة، وثمة صفات أخرى كالصبر والثقة والمهنية والجدية في العمل.

• هل تبدلين جهدك في متابعة آخر

تطورات هذا الموضوع؟

أنا عضوه في اتحاد العلاج الطبيعي البريطاني، حيث أحصل على جميع المنشورات. وأنا عضوه كذلك في اتحاد العلاج الطبيعي الفلسطيني الذي تأسس عام ١٩٩٤. لكن للأسف، عند ورشات العمل في هذا الموضوع محدودة جدا، فهي لا تزيد عن ثلاث ورشات عمل سنويا.

• ما الراتب الذي يحصل عليه المعالج

الطبيعي؟

إن الراتب في الجانب العربي محدود جدا، إذ يبلغ الراتب في المؤسسات الحكومية حوالي ١,٣٠٠ شيكل، بينما يتراوح ما بين ٢,٠٠٠ - ٣,٠٠٠ شيكل في المؤسسات الخاصة.

• كيف تقيم وضع أطباء العلاج الطبيعي

الفلسطينيين مقارنة مع نظرائهم

الإسرائيليين؟

هناك العديد من الفروقات. ففي إسرائيل يحصل المرضى على العلاج في المؤسسات الخاصة، أما عندنا فيتم العلاج في المستشفيات. ويحصل أطباء العلاج الطبيعي في إسرائيل على حقوق أكثر منا.

• ما نوع الأمراض التي يتم شفاؤها

بأستخدام العلاج الطبيعي؟

يفيد العلاج الطبيعي في علاج العديد من الأمراض مثل:

• آلام الظهر

• الكسور

• الأمراض العصبية

• أمراض الجهاز التنفسي

• أمراض وراثية

استخدم إحدى الأدوات بالقرب من عينها، فسألته إن كانت تشعر بالخوف فأجابته: ولماذا أخاف...؟ إنك تعرفين ما تقومين به وأنا دائما أبذل جهدي لمعرفة سرير كل مريض حيث أستطيع السير إليه مباشرة، الأمر الذي يزيد من الثقة بيننا.

• هل يقبل عامة الناس هذه المهنة؟

كان الناس في الماضي يقللون من فوائدهم العلاج الطبيعي، لكن وبالتدرج أصبحوا مقتنعين بأن التمارين تفيد بعض المرضى كثيرا. هناك مشكلة واحدة وهي أن الممرضات يفضلن الممرضات لا الممرضين.

• لكل وظيفة إيجابيات وسلبيات، فما

هي سلبيات وإيجابيات العلاج الطبيعي؟

فيما يتعلق بالسلبيات فإنها تقل ما دام العلاج الطبيعي يتمتع بروح الدعابة والصبر... وكذلك على المعالج الطبيعي وضع مشاكله الشخصية جانبا عندما يقوم بمعالجة المريض وعليه تطوير قدرته على حسن الاستماع للمرضى حتى وإن كان تحت تأثير التعب أو الضغط أما فيما يتعلق بالإيجابيات فهي كثيرة، كالعلاقة التي تنشأ بين المريض والمعالج.

• أليس صحيحا أن عدد المعالجات

الطبيعية أكثر من الذكور؟

نعم، وليس هو أن المعالجة الطبيعية تعالج كلا من الذكور والإناث على حد سواء، بينما يعالج المعالجون الذكور المرضى الذكور فقط.

• أين يمكن دراسة هذا الموضوع؟

لإحتاحتها هذه الفرصة الثمينة لي لتعلم المزيد عن العلاج الطبيعي وأود كذلك التعبير عن امتناني للهلى حواشين التي استضافتني في عيادتها في مستشفى المقاصد. وإنني أشجع كل الطلاب الراغبين في معرفة المزيد عن مهنتهم المستقبلية الاتصال مع صحيفة "الهيوت تايمز".

وقد كان لـ "الهيوت تايمز" اللقاء التالي مع لهلى حواشين التي أشرفت على ميس أثناء تدريبها في عيادتها؟

• ما المقصود بالعلاج الطبيعي؟

العلاج الطبيعي يعتمد على استخدام مصادر كالإبر والكهرباء مع تجنب العلاج بالكيمياء والأدوية.

• منذ متى وأنت تمارسين هذه المهنة، وما

الصعوبات التي واجهتك؟

أمارس هذه المهنة منذ ١٧ عاما. أما المشكلة الرئيسية التي تواجه المعالج الطبيعي فهي عدم القدرة على تشخيص المرض. إذا حدث ذلك فعلى المعالج أن لا يوثق، بل عليه اللجوء إلى عمل المساج باستخدام الحرارة التي لا تؤثر سلبا على المريض إلى أن يتم تشخيص الحالة.

• هل كونك كفيفة يؤثر على طبيعة

عملك؟

قطعيا لا لقد شعرت في البداية فقط بالغرابة... أما الآن فلا أشعر بهذه الغربة. أن المرضى يطمعون ثقتهم بي، وهذه الثقة سهلت علي المهنة كثيرا. قبل مدة وبينما كنت أعالج امرأة تعاني من فالج في الوجه كان علي أن

أعرف على سبيل المثال أن هناك الكثير من الأدوات المستخدمة في العلاج الطبيعي، إذ كنت أعتقد بأن العلاج يقتصر على استخدام الأيدي فقط... والآن وبعد أن حصلت على معرفة أفضل في هذا المجال فإبنتي أكثر تحمسا لمزاولة هذه المهنة.

• هل تعرفين شخصا خضع للعلاج

الطبيعي؟

نعم، لقد تعرض أحد أصدقائي إلى تهاز هوائي أثر على الأعصاب في وجهه، فشكرا للعلاج الطبيعي الذي أنقذه من هذه الإصابة.

• ما النواقص التي تتعجب إليها العبادة والتي

تطمحن إلى رؤيتها في المستقبل؟

أرغب في أن أرى علاجا أكثر باستخدام النباتات، ليس فقط لعلاج العضلات بل في علاج جميع أعضاء الجسم.

• هل تتقدين بأن دمج العلاج النفسي مع

العلاج الطبيعي سيؤدي إلى فائدة أكثر؟

نعم، بالتأكيد، إذ أن العديد من المرضى يعانون في كثير من الأحيان من الأوهام أكثر من كون آلامهم ناتجة عن مرض حقيقي.

• عندما تصبحن طبيبة علاج طبيعي... هل

فهل ستعالجن الذكور والإناث على

حد سواء؟

أعتقد ذلك... إذا جاءني رجل بحاجة إلى علاج فيجب أن أعالجه.

• هل لديك ما تودين إضافته؟

أود شكر صحيفة "الهيوت تايمز"





# افتح لي قلبك

**اعزاءنا الطلبة، لا ترددوا في إرسال مشاكلكم إلى زاوية "افتح لي قلبك". اكتبوا لنا المشاكل ولا حاجة لكتابة الاسم الحقيقي. ونحن سنعرض مشاكلكم على مختصين ونوافيكم بالحل.**

تصوري أنك صارحت بمشاعرك لتكتشي أنه بدأ يخبر الآخرين عن ذلك ويضحك عليك من وراء ظهرك. والأسوأ من هذا: تصوري أنه قد يلعب بمشاعرك لفترة زمنية، ومن ثم يتخلى عنك. فكيف سيكون شعورك في هذه الحالة؟؟

أنا متأكد أنك تدركين القبول التي تفرضها العادات علينا، خاصة في منطقة الخليل. كفتاة عليك أن تتحفظي في الإفصاح عن مشاعرك، ولكن ورغم ذلك باستفانتك أخذ الخطوة الأولى بصورة غير مباشرة... فإن قابلته مرة أخرى حاولي الإتيان له بسائل فتاة ذكية، وحكيمة وحساسة... فإذا شعرت بأنه يهتم بك فالفرس تكون كبسيرة في أن يأخذ هو الخطوة الأولى. ولك التوفيق.

إذا نصحتك بأن تنسي هذا الشاب وتشغلي نفسك بأشياء أخرى فقد تقولين: "آه، ولكنك لا تعرفين حقيقة مشاعري...". صدقيني أنني أعرف مشاعرك بالضبط، وأعرف إن الفتاة في مثل عمرك يمكن أن تجرح بسهولة، لهذا سأقول لك حاولي أن تتعري عليه أكثر... من يدري فقد تكتشفين أنه لا يستحق الجهد الذي تبذلينه. حتى وأن أثبت أنه إنسان معقار، فإني أنصحك بالترويح للأسباب التالية:

إنك لا تزالين في ريعان شبابك، وهناك خطر من أن تنفسي عواطفك على تفكيرك عليك أن تفتحي قلبك لشخص ما لتتلقى النصيحة والمشورة، ولا يوجد شخص أفضل من والدتك في هذه الحالة. أنا متأكد من أنها ستقول لك ما أقوله لك الآن... كوني حذرة، فالمرأة تتحكم بها عواطفها فإذا لم يكتب لهذه العلاقة النجاح، فإن صديقك سيتقلب على الأمر بسرعة. وستتبع حياته...

بينما تحتاج الفتاة لفترة زمنية أطول للتغلب على مشاعرها ونسيان آثارها، تمنى أن توتي هذه العلاقة ثمارها، ولكن كوني حذرة، وكوني عقلانية ولا تنجري. ولك التوفيق.

## حب من أول نظرة...

أنا طالبة من الخليل... وقعت في حب ابن عم أفضل صديقاتي الذي يدرس في جامعة الخليل. رأيتُه مرة واحدة وأحببتُه منذ اللحظة الأولى المشكلة هي كيف أستطيع مصارحته بحمي له... فكما تعلمون عن عاداتنا وتقاليدينا أنها تمنع الفتيات من الحديث مع الذكور، وحتى لو امتلكت الجرأة للحديث معه عن طريق الهاتف، فليس لدي رقم تلفونه... ماذا أفعل

٢٠٢

الخليل

عزيزتي م.م

عليك أن تسهزي بسين الحسب والإعجاب... فأنت رأيتُه مرة واحدة، وقد يكون حبك له ناتجا عن حسن مظهره أو عذوبة حديثه. الحقيقة هي أن حب شخص ما يحتاج إلى أكثر من لقاء للتعرف عليه.

للأسف... الرجل يفضل المرأة التي تحتاج إلى جهد جهيد للوصول إليها أو التحدث معها... أما المرأة التي تدرك كنه مشاعرها والتي تملك الجرأة للتعبير عنها، فإن الرجل إما أن يستغل هذه المشاعر أو لا يأخذ هذه المرأة بجديتها. بالطبع هناك دائما استثناءات.

## حب من خلال شبكة الإنترنت

بعد تردد استمر أسابيع، قررت الكتابة إليكم وكلي أمل في الحصول على مساعدتكم...

أنا فتاة مقدسية أبلغ من العمر ١٧ عاما. قبل حوالي سنتين بدأت باستخدام شبكة الإنترنت، وبسرعة صادقت العديد من جميع أنحاء العالم. وقيل أن أعرف ما حل بي، وجدت نفسي واقعة في غرام أحد هواة المراسلة وهو شاب عربي يبلغ من العمر ٢٢ عاما ويقوم حاليا في الولايات المتحدة الأمريكية.

أمضي عدة ساعات يوميا أتحدث مع من خلال شبكة الإنترنت، وقد أخبرني بأنه سيتقدم لخطبتي بعد سنتين أي بعد أن ينهي دراسته بالطبع لا أستطيع أن أقول شيئا لعائلتي... وسؤالي لكم هو: هل أثق بهذا الشاب وأنتظره، أم يجب علي أن أضغ حدا لهذه العلاقة؟

س.س

القدس

عزيزتي س.س

لقد كان هناك خبر في وسائل الإعلام قبل عدة أشهر يفيد بأن شابا وشابة تزوجا بعد أن تعرفا على بعضهما من خلال شبكة الإنترنت. رغم اعتقادي بأن هذه الحالة نادرة، فإنه يبقى هناك احتمال بأن تكوني أنت التالفة... مع ذلك، يجب أن تكوني واقعية حتى لا تجدي نفسك في مشكلة معقدة مستقبلا.

دعينا نفترض في البداية أن هذا الشاب يحبك فعلا... أسأل نفسك السؤال التالي: ما الذي تعرفينه أنت عن هذا الشاب... شخصيته، عائلته، ماضيه ومستقبله... إن كان حقا يحبك، فليس من الصعب عليه زيارتك وزيارته عائلتك في أثناء عطلة الصيف. إذا فعل ذلك وأثبت جدية ستصبح العلاقة تحت إشراف والديك وهذا يخفف عنك عبء المخاوف. وإذا قام بهذه الخطوة يأتي دور عائلتك في السؤال عنه من خلال الأصدقاء والعارف في أمريكا.

أنا فتاة من رام الله... أبلغ من العمر ١٦ عاما. لا يمر يوم إلا وأتجادل مع والدي... وأنا أعرف أنني على صواب. في كل مرة أحاول مناقشة مسألة معينة مع والدي يتدخل إخوتي الأصغر مني، علما بأنهم ليسوا طرفا في القضية... وقد وصل الأمر إلى وضع لا يطاق... فحتسى والدتي ترفض الحديث معي.

إنني طالبة جادة ومجتهدة... وأضع الدراسة على رأس أولوياتي... ورغم كل ذلك فإنني أنا التي أظهر بأنني المخطئة.

ومما زاد الأمر سوءا عدم وجود صديقات عديدات لي، بل إنني لم أزر أجددة منهن منذ أكثر من عام أرجوكم أن تتصحنوني قبل أن يقتلني الصجر والإحباط!!!

ف.س

رام الله

عزيزتي ف.س

أنت تعيشين مرحلة تكوين شخصيتك وهذه السنوات التي تعرفين بسن المراهقة سنالاجها بإسهاب في الأعداد القادمة

عليك أن تدركي أن غالبية الفتيات والشباب في مثل سنك يمزججون من إخوتهم، ويشعرون أن طريقة تفكيرهم هي الأسوب. إن مشكلتك تتعاطم لأنك تعيشين في عالم الخاص بك، لذلك فأنت بحاجة إلى وجود صديقات حولك... وبحاجة إلى رآب الصدع بينك وبين والدتك... فحاولي أن تتحدثي معها بطريقة تجذبن بها انتباهها إليك، لعلك تستطيعين بالتالي أن تجعلها تدرك تقديرك لوجهة نظرها من خلال طلبك للنصيحة منها في بعض الأمور.

أما فيما يتعلق بقله عدد صديقاتك، فيمكنك أن تصادقي بعض زميلاتك في المدرسة أو أن تبذلي بعض الجهود لصداقة إخوانك أو أقاربك. الناس عامة والشباب بصورة خاصة، بحاجة للحديث مع الآخرين. ومن المهم أن تحيطي نفسك بأصدقاء مرحين، ولكن من الذين تهتمهم مصالحك في الوقت ذاته.

الأمر الآخر الذي يمكنك فعله هو ممارسة هواياتك: فإن كنت تحبين الطالعة عليك الانضمام إلى إحدى المكتبات، وإن كنت تحبين الرياضة ففكري بالانضمام إلى أحد الأندية. ستفاجئين وتفرحين عندما تكتشفين أن هناك العديد من الأشياء التي تستطيعين عملها وتشاركين المجتمع فيها. ولك كل التوفيق

## بقية ص ١

بصورة عامة قدراتهم مقارنة مع قدرات البحر. إن معرفة الشخص للسباحة لا تعني أنه يستطيع مواجهة المشاكل التي قد تطرأ أثناء وجوده في الماء، إذ يؤدي المرور إلى مجازفة حتماء. قد يعتقد البعض أنهم يستطيعون السباحة في أي منطقة كانت حتى وإن لم تكن تحت أي إشراف وهذا خطأ مميت. ويقدم اللو النصائح والإرشادات التالية:

- انتبه إلى الياقات التي تحذر من السباحة في المناطق الخطرة.
- لا تتجاوز المنطقة المحددة للسباحة.
- استشر خبيراً في كيفية التصرف عند مواجهة أمواج عالية.
- حاول السباحة في إطار مجموعات.
- قبل السباحة افحص المنطقة لتعرف إن كانت رملية، حجرية، صخرية... الخ.
- أفحص إن كان الماء نظيفاً أم ملوثاً.
- تجنب السباحة خلال الظلام، إذ لا يستطيع أحد أن يراك إذا واجهت مشكلة ما، مع العلم بأن الأمواج تكون أكثر خطراً أثناء الليل.
- لا تترك الأطفال الذين يرتدون عجل السباحة دون إشراف.
- لا تسبح في منطقة خالية من المنقذين.
- لا تسبح ومعدتك ممتلئة.

يقول جميل عزمي صديق نسر الله: "ذهبت إلى محطة الشرطة طالباً منهم أن يزودونا بغواص للبحث عن نسر الله، إلا أنهم رفضوا وطلبوا مني مغادرة مركز الشرطة. وفي النهاية تمكنا من إيجاد غواص من أم الفحم لكنه لم يستطع العثور عليه، رغم كل الجهود التي بذلناها، وذلك بسبب الأوضاع في البحر وكثرة الصخور. حوالي الساعة الخامسة مساء طفت جثة نسر الله على سطح الماء."

وعندما سألت "اليوت تايمز" أهل نسر الله عن وجود يافطات تحذير في المنطقة أجاب صديقه جميل بالإيجاب وأردفت شقيقته قائلة: "عندما وصلنا الشاطئ نصحنا بعض الإسرائيليين بعدم السباحة لأن المنقذين مضربون عن العمل."

الجدير بالذكر أن نسر الله ترك وراءه أربعة أطفال وهم: كرم، أكرم، محمد وسامون. أما والده نسر الله التي لم تتوقف دموعها عن الانسهار طيلة المقابلة، فقد قالت: "لن يموتني شيء في الدنيا عن فقدان نسر الله".

سليمان اللو:

يجب إبداء الحذر الشديد وقد التقت "اليوت تايمز" مع سليمان اللو رئيس الاتحاد الفلسطيني للسباحة وسدرب المنتخب الوطني، للحصول منه على بعض النصائح فقال: "تكن المشكلة في أن الناس يجهلون





# بأقلامهم

## لا تعذليني

أهواك..  
والهوى قدر واتحار..  
أعجوبة السماء رفقا بأعصابي  
لا قدرة لي بعد على الدمار  
أهرب منك إلى نفسي  
وأدري أن هروبي معجزة..  
من وحوش عينيك الكاسرة  
وهل ترحل النجوم عن الأقمار..  
أحاول بمخون احتياح حصنك  
لأكتشف المأساة: أي مغامر  
لا يملك سلاحا سوى الانتظار  
أعترف بعنف حبيبي  
إن كنت قد أسأت فيك الاختيار  
لكن.. لا تعذليني  
فالروايات كثيرة  
عن استحار سفينة من أجل بحار..

أيمن طارق السماعيل  
جامعة مؤتة  
الأردن/عادبا

## سفر

حانت دقائق السفر  
ودقت ساعات القدر  
وجلست أنتظر وصولك أيها القمر  
ولكن لن يطول النظر  
فمتى تعود يا قمر؟  
ذبل على وجنتي الزهر  
وتلاشى عن شفتي السحر  
فرشت الأرض عطرا... أمرفني طول السهر  
وأنا ما نزلت أنتظر... فمتى تعود يا قمر؟  
ضاع من عيني النظر  
واقضى مني العمر  
وأنا ما نزلت أنتظر... فمتى تعود يا قمر؟  
وذاث يوم أناني ذاك الحجر  
هولن يعود فقد أسرته آلهة البحر

غيداء محمود شنان  
مدرسة دار السلام / دورا - الخليل

## مذكرات فتاة

... وأمسك القلم... وأروح أفكر فيما سأكتب...  
هل أكتب أنني مشتاقة أيها الربيع إليك؟ أم أنني نسيتك  
وأكذب عليك؟  
أم أكتب السؤال للعتاب؟  
لماذا رحلت، وماذا جنيت بعد طول الغياب؟  
أغمض عيني وتكبير في قلبي الأشواق؟.. لأراك بين الأقلام  
والأثواب والأوراق.. وأفتح العيشين... أحاول النسيان،  
ولكنني أجد نفسي أفكر فيك، فما بالي أفتح خزائني  
أبحث فيها عن أجمل أثوابي لأرتديها عندما ستأتي؟  
وما بالي أنثر شعري على كتفي لتلمع خصلاته كالسناويل  
لأقول لها:  
سيعود الربيع من جديد، وأدرك أنني فتاة لا تجيد  
النسيان، وأكذب بقولي أنني نسيتك.  
الآن عدت أيها الربيع... أما ملت حقائبك من السفر؟!  
لن أدعك تعاود الرحيل... ستحبني بكل ما أو تبت من  
الحب، وتعلم أنني أحب رمي الحروف على الأوراق...  
وأكره الدموع والفراق:  
ستحبني لأنك الربيع الذي أنتظره والأمل الذي يعيش في  
داخلي إلى الأبد.

وسام محمد الحروب  
دار السلام - دورا - الخليل

## فأنا ما زلت أقاوم

سعبت سيفي من غمده  
وضمدت جرحي  
وما زلت أقاوم

لا تقولوا إنني فزمت  
لا تقولوا إنني نسيت قدسي ونمت  
فأنا ما زلت أقاوم

وضحة أبو شرار  
دورا - الخليل

## ما زلت أقاوم

أبعدوا علي سمومكم  
إنما لن تهزمني  
فأنا ما زلت أقاوم

غضبي صوبته نحوكم  
وسمامي في نحوكم

مطلعت قبودي وزمعت للموت  
وما زلت أقاوم  
لا تسلبوا مني آمالي  
لا تسرقوا مني زمانم



## رياح الشوق



هبت رياح الشوق والحين  
عصفت على قلبي المسكين  
أنارت دكرات السنن  
مملوءة بصراح الأطفال الخائفين  
وشحاعة الأهل المناضلين  
وعذالة رب القوائين

صد شعب بعد من الخالدين

هبت رياح الشوق والحين  
فناهت لمرافقة النبي  
للرجوع إلى بلادنا أجمعين  
معارضة أرواح الشياطين  
وهاجت البحار والبراكين

هبت رياح الشوق والحين  
انتهت زيارتي لأرض الياسمين  
بكيت مع أهل محبين  
مناضلين مؤمنين ومخلصين  
وكل شعبا يقول أمين أمين  
بشير الرعبي  
كلية ترسفا - بيت لحم

## مسابقة الشارقة للإبداع

تعلم وزارة الثقافة عن مسابقة الشارقة للإبداع لدعم الوجدان والوجدات من الشباب في كافة أنحاء الوطن العربي

### شروط المسابقة

- 1- أن لا تكون المسابقة قد نشرت من قبل.
  - 2- أن تتعلق بأحد المواضيع التالية: القصة القصيرة، الشعر الفصيح، الرواية، المسرحية، أدب الأطفال، النقد.
  - 3- آخر موعد للتقدم للمسابقة هو تشرين أول ١٩٩٩ وسيتم الإعلان عن النتائج في شهر نيسان عام ٢٠٠٠
- لزيد من المعلومات يرجى الاتصال مع وزارة الثقافة/مديرية الآداب على هاتف ٢٩٨٥٦٠٤ - ٢

المنوان: وزارة الثقافة

رام الله / عسرة الريان/شارع الإرسال



# مؤتمر "الهبيغ" من أجل السلام

بقلم: سليم حبش  
مراسل البيوث تايمز



مبنى الكونجرس في مدينة "الهبيغ"

سليم حبش

الشباب في تعزيز السلام، وكانت الندوة كغيرها من الندوات مشيرة للتفكير والجدل.

وفي يوم السبت شهدت حفل الاختتام، حيث عبر خلاله العديد من الشخصيات الهامة عن وجهة نظرهم حول الحرب والسلام والتخلص من الأسلحة النووية والألغام وكان من بين المتحدثين الشيخة حسنية رئيسة جمهورية بنغلادش وجلالة الملكة نور.

وتتجه لهذا المؤتمر، خرج المشاركون بورقة عمل للقرن الواحد والعشرين تدعو إلى السلام والعدل وإلى أهمية معالجة قضايا حقوق الإنسان خلال الحروب. إن النزاعات قائمة منذ بدء التاريخ وقد حان الوقت لنعمل جميعاً شباباً، وكباراً، على بذل الجهود اللازمة لإرساء قواعد السلام في جميع أنحاء العالم والتي تتطلب ضمن أمور أخرى تبني أسلوب البحث عن الحلول وجسر الخلافات.

انطلقت أيام المؤتمر كلمح البصر وبفضل مساعدة السفير الفلسطيني السيد يوسف هباب في هولندا تمكنت من استخراج أوراق بديلة ومؤقتة عن تلك التي فقدتها في القطار لأتمكن من العودة إلى فلسطين.

أخيراً، إليكم مقتطفات من أحاديث

المتحدة، حيث القى طفل من كوسوفو - وهو لاجئ الآن - كلمة مزقت القلوب. ونظراً لأن صوت هذا الطفل قد سمع فإن هذا قوى من إيماني وإيمان الآخرين بأن الشباب في جميع أنحاء العالم يمتلكون القدرة على إحداث التغيير.

وفي اليوم الثاني حضرت ندوة أخرى عن العقوبات الاقتصادية المفروضة على العراق، حيث عبر جميع الحضور عن تعاطفهم مع الشعب العراقي وعن شجبهم للعقوبات المفروضة عليه. أما الندوة الرئيسية في ذلك اليوم فكانت حول "القدس: أمة حقائق، أمة رؤية، وأي سلام؟" وقد شارك فيها إسرائيليون وفلسطينيون مثل أوري أفنيري (إسرائيلي من القدس وعضو في غوش شالوم)، ورونا صالح - مقدسة تسكن في الشيخ جراح وعضو في المركز الفلسطيني لحقوق الإنسان.

لقد أدهشني أفنيري الذي قال في كلمته إنه يدعم حق الشعب الفلسطيني في إقامة دولته إلا أنه لم يعترف بحقوق الفلسطينيين في مدينة القدس.

وفي يوم الجمعة شاركت في ندوة حول قدرة الشباب في تحويل الأمل إلى عمل وفي تطوير مهاراتهم لتعزيز التغيير. وقد ركزت الندوة على دور القيادة

وجواز السفر وكل المعلومات المتعلقة بالمؤتمر. ولشعوري بالذعر قررت أخذ تاكسي إلى الهبيغ. وبعد حوالي ساعتين من السفر بحثاً عن سكن الطلبة الذي من المفروض أن أسكن فيه انتهيت بقضاء الليلة في أحد الفنادق الصغيرة.

في اليوم التالي ذهبت إلى بنائية الكونجرس حيث يعقد المؤتمر أجريت التسجيل اللازم ومن ثم حضرت حفل الافتتاح. رغم تركيز غالبية المتحدثين على الحاجة إلى السلام فإن أحداً منهم لم يتطرق إلى مسألة الصراع العربي الإسرائيلي الأمر الذي أزعجني رغم ذلك حركتني كلماتهم كثيراً لأنها تركزت على الدعوة إلى عالم خال من الأسلحة النووية، وإلى وضع حد لحالة الحرب ونشر السلام... كلها اقتراحات نبيلة.

ولا أنسى على وجه الخصوص كلمة رئيسة المؤتمر السيدة كورا وايس التي ركزت على معاناة الشباب بسبب الحروب وعلى ضرورة أن تتعاون جميعاً على مساعدة بعضنا البعض لا سيما الذين يعانون. وركزت كذلك على دور المرأة في صنع السلام قائلة "بما أن النساء يذهبن ضحية لأسلحة الحرب فإننا يجب أن نسر على أن يكون لنا دور هام وفعال على كسل طاولة المفاوضات تعقد."

أحب أن أشير هنا إلى إن من سجن الحضور كان الأسقف ديموند توتو، ووزراء من دول مختلفة، وساسة وناشطون في موضوع السلام في الرحلة الأولى. شاركت في ندوة عن تورط الشباب في الحروب والتي حضرها السيد كوفي عنان الأمين العام للأمم

حدث كل ذلك في ٢٠/٤/١٩٩٩ عندما هاتفتني هانيا البيطار رئيسة تحرير صحيفة بلادي/اليوث تايمز تخبرني بأنه قد تم اختياري لحضور مؤتمر المناشدة من أجل السلام في مدينة هبيغ في هولندا ما بين ١٦-١٧ أيار ١٩٩٩. إن فكرة السفر لأول مرة إلى دولة أخرى كانت مشيرة جداً. كانت مشكلتي الوحيدة - كما اعتقدت - هي عدم امتلاكي لجواز سفرًا وبشيرة حظ كان جواز السفر جاهزاً خلال بضعة أيام. أما موضوع التأشيرة فكان مسألة أخرى.

عندما ذهبت أنا وهانيا لتقديم طلب للحصول على تأشيرة إلى هولندا أخبرنا المسؤولون هناك بأن علينا انتظار الرد. مرت عدة أيام ونحن في الانتظار ولكن دون جدوى، وبدأت سأول: كيف سأستطيع مواجهة زملائي في المدرسة والذين تفاحرت أمامهم بأنني سأسافر إذا لم أستطع الحصول على التأشيرة؟

السبب في ذلك هو أنا وفي الذي لا يبقى سرا... وفجأة حدث شيء عظيم. ففي اليوم الذي سبق افتتاح المؤتمر، وبينما كنت جالسا في الصف... دخل مدير المدرسة وساداني "إلهي" تسألت بيبي وبين نفسي: ماذا عملت الآن؟ لم يكن هناك داع للقلق، فبدلاً من أن يؤنبني المدير - كما اعتقدت - حمل لي أخياراً رائعة... "الفيزا".

جاهزة وعلي أن أسافر في نفس اليوم لم أستطع تصديق حظي. انطلقت من غرفة الصف لأذهب لتقديم تصريح مطار، ومن ثم عدت سريعاً إلى المنزل لأجد هانيا بانتظارني... حملت حقيبة السفر وانطلقت مع هانيا إلى السفارة الهولندية في تل أبيب لأخذ الفيزا ولننتقل كمن يسابق الزمن إلى المطار لتبدأ هذه الرحلة العجيبة، وعرفت بغيري أن مغامرتي قد بدأت الآن.

بعد وصولي إلى أمستردام ركبت قطارا اعتقدت أنه ذاهب إلى مدينة هبيغ، لكنني اكتشفت أنني أذهب في اتجاه مختلف تماماً، الأمر الذي يعني أن علي العودة إلى المطار لأبدأ من جديد. وبينما كنت واقفاً على المحطة في انتظار قطار آخر... اكتشفت مصيبة أخرى... فحقيبة اليد احتلفت... لقد تركتها في القطار وفيها تذكرة سفري

دارت بيبي وبين بعض المشاركين والتي استنتجت منها أن القومية لا تمثل عقبة في البحث عن السلام ونحن، شباب العالم، نستطيع إحداث مساهمة هامة في المستقبل.

## • محامو حور (٢٠ عاماً)

شاب لبناني طالب طب في الجامعة الأمريكية في بيروت وعضو في الحركة العالمية للقضاء على السلاح النووي يقول عمار: "بعض اللاجئين الفلسطينيين في لبنان أوضاعاً مزمنة لأن وكالة غوث وتشغيل اللاجئين خلفت من دعمها لهم..."

وعلى طول الندوة المتعلقة بالقضاء على الأسلحة النووية قمت بتذكير المشاركين بشروية اليد في تطبيق ذلك على إسرائيل التي إن استخدمت هذا السلاح فسيؤثر على المنطقة برمتها. وكانت ردود فعل المسؤولين غير إيجابية إذ أكدوا أنهم لا يستطيعون اتخاذ إجراءات ضد إسرائيل بسبب الوضع السياسي الراهن في المنطقة."

## • خديجة زرار (٢٤ عاماً)

خديجة فتاة مغربية تعيش في هولندا وتدرس الطب.

تقول خديجة: "من الممتع السكن في بلد أجنبي فالناس هنا أحرار ومن السهل الاندماج مع الجنسيات المختلفة رغم صعوبة ذلك على الجيل الأول من المهاجرين. حلبي هو الانضمام إلى منظمة أطباء بلا حدود وأن أصبح طبيبة متطوعة في أفريقيا حيث العديدون هناك بحاجة إليها. أعتقد أن للفلسطينيين الحق في إقامة دولتهم وذلك يتطلب في البداية الوحدة بين الشعوب العربية."

## • فيليب تيرويل (١٨ عاماً)

فيليب من الولايات المتحدة يقم في هولندا وهو عضو في نموذج هبيغ الدولي للأمم المتحدة.

يقول فيليب: "شاركت في المؤتمر الذي يهدف إلى إعطاء الشباب فرصة لقاء بعضهم البعض وتحمل المسؤوليات التي تسلم في الغالب إلى السياسيين الدوليين من أجل المحافظة على تفاهم عالمي... فالسلام ليس مجرد حالة من "اللا حرب" بل حالة يستطيع فيها المواطنون العيش معاً وتقبل بعضهم البعض إن لم يكن احترام وجود بعضهم البعض."

يمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات من خلال العنوان التالي: <http://youth.haguepeace.org>

القومية لا تمثل عقبة  
في البحث عن السلام





# هنا أجب تقريباً كأنه

## \*اليوث تايمز\* ... لها أوصاف

- ي: يسوع من الأمان
- و: وردة بين الورود
- ث: ثمرة جهد وعناء
- ت: تألق مستمر بإذن الله
- أ: أمل وأحلام
- ي: يسر وسهولة
- م: مخلصه دائماً
- ز: زينة من زينات الأرض المقدسة
- إهداء من يسري عمرو
- دورا-الخليل



4- أطعمة تحتوي فوق الصويا:  
تناولي الكثير من الأطعمة التي يدخل في تركيبها فول الصويا، مثل لبن الصويا، وبنقل الصويا  
5- الإقلال من الدهون الضارة:  
الدهون تتواجد في لبن اللحوم، وفي مستحضرات الألبان، مثل الكريمة أو اللبنة، والجبن كسائل التسم، والمارجرين والزيوت النباتية، والأطعمة المعالجة بمعلبات سائلة مثل الجبن وبعض أنواع العلبات، وتصرف بال Processed Food. وهذه الأنواع من الدهون لا تطبق على زيت

1- أكثر من الخضار والفواكه:  
الخضار والفواكه مليئة بمواد ضد الأكسدة تعمل على إمداد نشاط خلايا الشهيخة. التعود منذ الصغر على تناول قطع من الفواكه والخضار الطازجة يوماً يساعد معالجة الجلد على حيوية وبرقته  
2- تناول السعك مرتين أو ثلاثاً في الأسبوع:  
الأسماك الدهنية، مثل سمك السلمون والماكريل والسردين والقولبة والرنجة، هي أفضل الأنواع لأنها تحتوي على ثلاث أنواع من المواد العنقوية التي تعالج على صحة الخلايا، كما تساعد على إفراز بعض الكيموسات في الجسم، والتي تعمل مثل الهرمونات تماماً، ويملك بعض الجسم محتفظاً بتأثير رشاقته  
3- فوجان شاي:  
ولدت آخر الأبحاث أن الشاي يساعد على تخليص الجسم من المواد الكيميائية التي تلحق الخلايا، كما أنه يحمي الأوعية ويقلل من نسبة الإصابة بالسلطة الدماغية



وهذا ينطبق على الفاكهة والخضار، لثني من تناول السكريات والدهون  
7- قللي من اللحوم:  
إذا كان لا بد من تناول اللحوم، فأزلي عنها كل الدهون، وتناولي منها كميات قليلة، وتناولي اللحم ثلاث مرات في الأسبوع فقط  
8- الحلويات أيضاً:  
هل تعرفي أن السكر والحلوى عموماً من يسكوت وخلافه، ترفع من نسبة الأنسولين في الدم، وأنها تخرب الأوعية والشرايين وتسبب العديد من الأمراض الأخرى؟  
9- تناولي الثوم:  
يحتوي الثوم على مواد ضد الأكسدة، كما أنه يساعد على طبع الصفراء الشرايين. تناولي القليل من الثوم يوماً نياً أو مذبوحاً لتعدي عنك شهيخة الملح

| الثلاثاء 8/10          | الأحد 8/9+8/8 | السبت 8/7 | الجمعة 8/6                                     | الخميس 8/5   | الأربعاء 8/4                       | الثلاثاء 8/3                            | الاثنين 8/2    | الأحد 8/1                   | السبت 7/31 | الجمعة 7/30      | الخميس 7/29             |
|------------------------|---------------|-----------|--|--------------|------------------------------------|---|----------------|-----------------------------|------------|------------------|-------------------------|
| الاحتتام ليلة فلسطينية | مصطفى لمر     | مصر       | فبوليت سلامة و فرقة الموسيقي العربية / التصيرة | خلد عجاج مصر | الفرقة القومية للفنون للرقص الشعبي | الفرقة المغربية للفنون الشعبية بين تكري | خليل ابو لقولا | فرقة اربيد للموسيقى العربية | مقدم مصر   | اعلام            | الافتتاح العشب الرسمي   |
|                        |               | مصر       | الفرقة الهادية الامريكية للغناء والرقص         |              |                                    | فرقة الخالوة للفنون الشعبية             | سهل الشاعر     | جميل العاص سنوي الاربن      | مصر        | الامارات العربية | عرض الخالوة اعلام اعلام |



برنامج مهرجان رام الله ليالي الصيف "99"





## Smile

A young couple got married and went on their honeymoon. When they got back, the bride immediately called her mother. "Well," said her mother, "so how was the honeymoon?"



"Mum," she replied, "the honeymoon itself was wonderful, so romantic! But..." Suddenly she burst out crying. "Mum, as soon as we returned, Sam started using the most horrible language...things I'd never heard before! I mean, all these awful four-letter words! You've got to come get me and take me home...Please Mum!"

"Sarah, Sarah," her mother said, "Calm down! Tell me, what could be so awful? What four-letter words?"

"Please don't make me tell you," wept the daughter, "I'm so embarrassed...they are just too awful! Please come get me!"

"Darling baby, you must tell me what has got you so upset. I'm your mother...tell me these horrible four-letter words!"

Still sobbing, the bride said, "Oh, Mum...words like: wash, iron, dust, cook..."

## Palestinian Youth say: "No for drugs... Yes for life"



M. Abu Turk

The Youth Times extends its appreciation to all those who took part in the recent march to combat drug abuse



## Baby One More Time

Oh baby baby, how was I supposed to know  
That something wasn't right here  
Oh baby baby, I shouldn't have let you go  
And now you're out of sight yeah  
Show me, how you want it to be  
Tell em baby, cuz I need to know now, oh because  
Chorus:  
My loneliness is killing me (and I)  
I must confess I still believe (still believe)  
When I'm not with you I lose my mind  
Give me a sign, hit me baby one more time  
Oh baby baby, the reason I breathe is you  
Boy you've got me blinded  
Oh pretty baby there's nothing that I wouldn't do  
That's not the way I planned it  
Show me how you want it to be  
Tell me baby cuz I need to know now, oh because  
CHORUS  
Oh baby baby, how was I supposed to know  
Oh pretty baby, I shouldn't let you go  
I must confess that my loneliness is killing me now  
Don't you know I still believe  
That you will be here and give me a sign

## Unique British band 'STOMP' their way to Palestine



Nasri Maqbul

The unique British band performed at the Palestine International Festival, held in Ramallah recently. Amongst the band's many nonconventional instruments are: trash cans, brooms, water, kitchen tools...



# The Enlightenment

IT was summer, the weather was hot, and the sun was shining as if it were a golden plate in the middle of the blue clear sky. Everyone was happy and content, but suddenly everything changed; the weather became windy and up in the sky there appeared a huge black cloud. Why had the cloud appeared in the middle of the blue sky of a beautiful sunny day? Was it merely a fluke of nature or a sign of imminent danger? Could people do anything about it? These were the questions that the people who saw the cloud asked themselves.

Human nature being what it is, most of those who saw the cloud simply put it down to a change in the weather and went about their daily business, but there were others who were scared and who believed that what they were seeing was in some way indicative of what was happening to people's hearts and minds. In the past, they said to themselves, people were always helping one another and offering each other their support and protection. People felt the pain of their friends and neighbors and shared in their sadness and happiness,

and children still respected their elders, who in turn looked after their every need. In short, the world was living in peace and people were happy.

Now, unfortunately, things were different. People had

Fortunately, it was not too late to turn things around. Convinced that the cloud had been sent as a message of warning, the enlightened ones set about trying to explain to others that there was a need to change. It wasn't easy, but

slowly and surely people stopped being selfish and started to think once again about others and about the things that really mattered in their lives, not the things that could be bought with money, but good health, family ties, and being part of a decent, law-abiding society. In doing

so, they made many discoveries, such as all wars are evil and should be avoided, that giving can be far more gratifying than receiving, and that love is a multi-faceted emotion that can be expressed in a multitude of ways. And then came the most exciting discovery of all...the black cloud had gone from their midst. They knew almost instinctively that as long as they remained determined to keep on the track they had chosen, it would never return.

Rasha Qutteneh  
Schmidt School,  
Jerusalem



changed, and their lives were characterized by hate and prejudice; people thought only of themselves, and some even delighted in seeing others miserable, while instead of taking care of their young, adults had taken to mistreating them and, consequently, no longer warranted or earned their respect. People thought nothing of telling lies, insulting others and using foul language; in short, their minds and hearts were as black as the cloud.

## Life is what you make it

LIFE is difficult, especially nowadays, and its problems appear to increase as time goes by. However, although life is difficult, it is also beautiful. Life is often full of sadness, but there are happy times too, like when you study hard at school and achieve a high mark. With your graded paper in your hand, you automatically forget about all the hours you spent studying and the things that you had to give up in order to do well. Many people simply despair and say they 'hate' life when things go wrong, but they should learn to understand that everyone faces problems and it is up to the individual to find ways to deal with them.

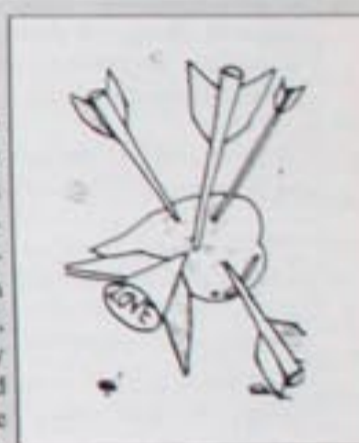
The life of a human being is an opportunity to discover and experience new things, and we would be wrong to view anything it has to offer as bad. We should always try to learn from our experiences and should not assume that happiness is ours for the taking, rather, that we should make the most of any situation, be it good or bad.

Finally, there is a lot of truth to the saying, 'Life is what you make it'. Perhaps if we all tried a little harder, we would succeed in improving our lives and those of others.

Ahlam Fawadbeh  
Al-Ahliyyeh College,  
Ramallah

## LOVE

LOVE is one word but it has many meanings, such as sacrifice, loyalty and faith. No one truly understands what love is unless he or she experiences it themselves. What a wonderful thing it is when two people with something in common fall in love, and when you see how happy they are and how well they understand each other. In some cases, people even sacrifice their lives for someone they care for, thereby proving that love is demonstrated not through words but through actions.



Love can change everything in our lives: the way we live, the way we think, the way we talk, and even the way we smile. For this reason, the one who falls in love finds life more wonderful and beautiful than the one who does not.

However, love requires honesty, which is sometimes hard to find. In order to love, we need to find someone we can trust and share our feelings with. If they cannot return our feelings, then the love is doomed, because there is nothing less stable in the world than a relationship in which the feelings of one side are much stronger than those of the other.

Finally, I have to add that it is almost impossible to describe love accurately, simply because it is so powerful an emotion that to put our feelings about love into words is to not do it justice, which is why I will end by giving the following advice: If you really love someone and want them to know it, don't waste your time with words...show it.

Rozreen Raja Rishmawi  
Greek Catholic Patriarchate School, Beit Sahour

## Common Ground Awards For Journalism

Search for Common Ground is pleased to announce a new annual award to recognize and encourage journalism that contributes to better understanding between Arabs and Israelis.

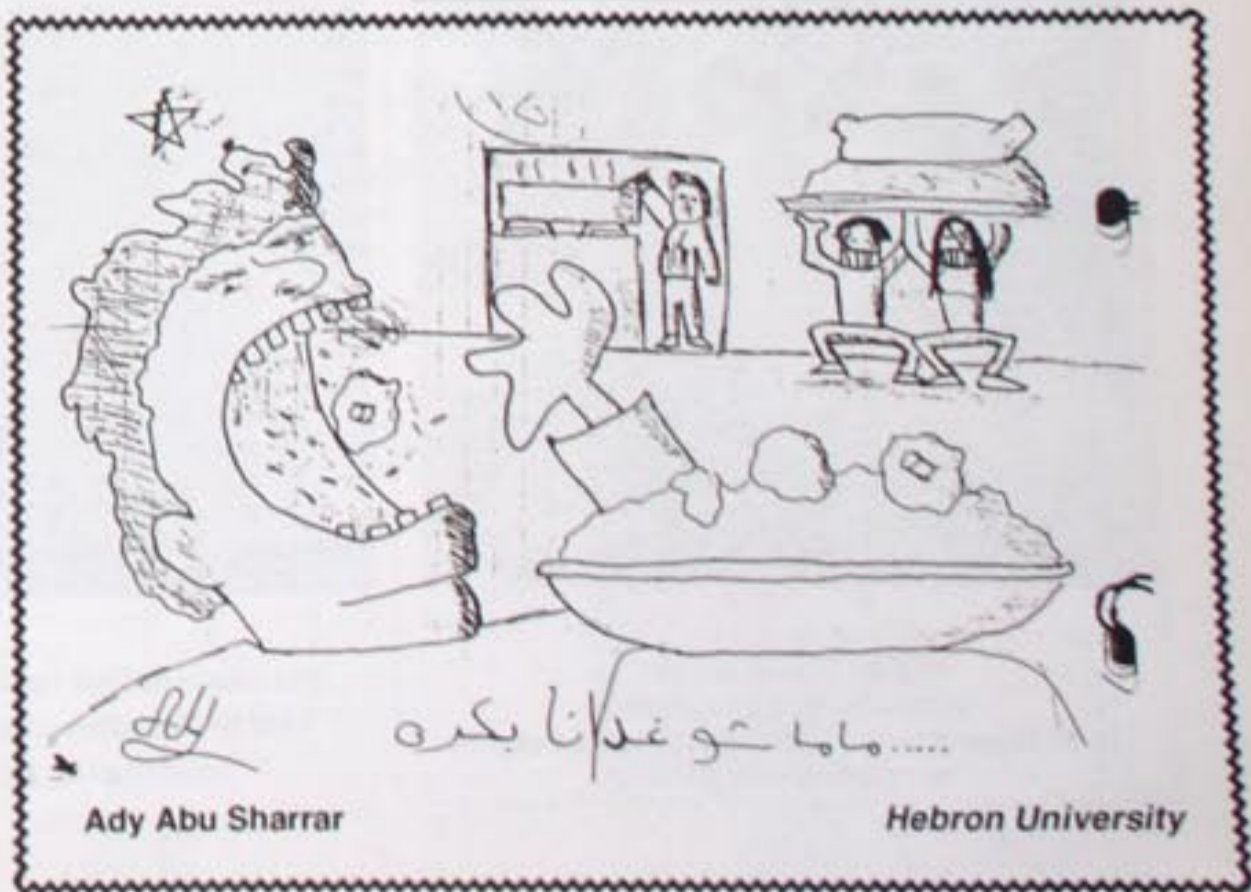
The Common Ground Awards for Journalism in the Middle East are being offered for one Arabic, one Hebrew, and one English-language article that goes beyond the daily headlines to break down myths and stereotypes; open windows into the other's society; provide insight into the ongoing debates in the region; and expose readers to new points of view in the Arab-Israeli context.

Each article submitted for consideration will be reviewed by an international panel of judges representing a variety of perspectives and backgrounds. Articles must be written between January 1998 and September 1999 and have been published in a recognized newspaper, magazine or other periodical. Winners will be announced at Search for Common Ground's annual awards ceremony to be held in December.

Each winning author will receive a monetary award of \$1,000

DeadLine for submission: September 30, 1999.

For more information, please contact The Youth Times  
Tel: 02- 6264883 / 02- 6273293  
19 Nablus Road  
P.O.Box 20185  
Jerusalem



Ady Abu Sharrar

Hebron University



# The Hague Appeal For Peace

It all started on 20 April this year when I received a surprise telephone call from Hania Bitar, the Editor in Chief of *The Youth Times*, telling me that I had been chosen to attend The Hague Appeal for Peace Conference at the Hague, Netherlands, between 11-16 May 1999. The idea of flying for the first time and traveling to a different country was extremely exciting, and my only problem - or so I thought - was the fact that I didn't have a passport! With a stroke of luck, my passport was ready in a few days - the visa, however, was another story.

When Hania and I went to apply for my visa, we were told to wait patiently for the reply. So we waited, and waited, and waited...nothing. How, I asked, would I be able to face all my friends at school to whom I had boasted concerning my forthcoming trip if the visa was not issued? Me and my big mouth. And then, something incredible happened. The day before the conference started, I was sitting in class when suddenly the principal entered and called out my name. Oh God, I thought to myself, what have I done now? I needn't have worried; instead of reprimanding me, the principal brought to me some wonderful news...my visa was ready, and I would be leaving the same day. Unable to believe my luck, I rushed out of the classroom to apply for my Israeli travel permit, made my way back home - where Hania was waiting for me - grabbed a suitcase, and then set off for the embassy in Tel Aviv to get the visa. How I ever made the flight will always be a mystery, but the fact is, that with hardly a minute to spare, I had taken my seat on the plane and knew instinctively that my adventure was only

by Saleem Habash

just beginning.

After arriving in Amsterdam, I took what I thought was the train to The Hague, only to discover that it was going in a different direction, which meant that I had to return to the airport and start all over again. Standing there, waiting for another train, I made a terrible discovery...my handbag was missing, presumably left on the other train, holding my ticket and passport and all the papers related to the conference. In an absolute panic, I decided to take a taxi to The Hague, and after being driven around for two hours looking for the youth hostel where I was supposed to be staying, I finally ended up spending the night in a motel.

The next day I went to the congress building where the conference was taking place, registered and attended the opening ceremony. Although there was certainly an emphasis on the need for peace, none of the various speakers mentioned the Arab-Israeli conflict, which I found a bit upsetting. In spite of this failure, what I heard moved me a great deal: calls for a better nuclear-free world, an end to war and the spreading of peace... noble proposals indeed.

In particular, I cannot forget the words of the President of the Hague Appeal for Peace Foundation, Ms. Cora Wiess, who highlighted the suffering of young people as a result of war and said that people throughout the world should make themselves available to others who are in pain. She also emphasized the role of women in making peace, saying, "If we (women) are important enough to be targeted by weapons of war, then we are important enough to be at every negotiation table." I



In front of the conference building, the Hague

Saleem Habash

should note at this point that amongst those listening to the opening speeches was Archbishop Desmond Tutu, as well as ministers of various countries, diplomats and peace activists.

In the early stages of the conference, I joined a session about the involvement of young people in war, which was attended by UN Secretary General Kofi Anan. During the session, a child from Kosovo, now a refugee made a heart-rending speech, and the fact that his voice was heard at all reinforced my belief - and that of many others - that young people all over the world really have the power to make a difference.

The next day, Thursday 13 May, I attended a session that dealt with the issue of economic sanctions on Iraq. Everyone present expressed sympathy with the people of Iraq and voiced their condemnation of the sanctions. The major session that day was one with the title 'Jerusalem: What Facts, What Vision, What Peace?' during which there were both Palestinian and Israeli contributions, involving those of Uri Aynari, an Israeli from Jerusalem and a member of Gush Shalom, and Rona Salih, a Palestinian living in Sheikh Jarrah in Jerusalem and a member of the Palestinian Center for Human Rights - Law. I was surprised by Aynari, who said that he supported the Palestinian right to establish a Palestinian state but was unable to acknowledge the rights of Palestinians in East Jerusalem.

On Friday, I took part in a session dealing with the ability of youth to turn hope into action and to develop skills for promoting change. The session explored the role of youth leaders in promoting peace and, like everything else in which I participated, was extremely thought provoking and stimulating.

Saturday witnessed the closing

ceremony, during which many important people expressed their thoughts about war, peace, and the abolishment of nuclear weapons and landmines. Speakers included a model fighter, mother and woman, Sheikh Hasina the Prime Minister of the People's Republic of Bangladesh and Her Majesty Queen Noor of Jordan.

As a result of The Hague Appeal for Peace Conference, participants came up with The Hague Agenda for Peace and Justice in the 21st Century, which, whilst calling for peace and justice, deals with the issue of human rights during times of war. Conflicts have existed since the dawn of time, and it is time that all of us, young and old alike, made an effort to ensure that peace and not war prevails all over the world. This entails, among other things, adopting new methods in searching for solutions and settling our differences.

The days of the conference passed quickly. Thanks to the assistance of the Palestinian Ambassador in Holland, Mr. Yousef Habbab, I managed to obtain some temporary documents to get back to Palestine.

*Below is a short summary of discussions I had with other participants. I am sure that after reading what they have to say, you the reader will agree that nationality is not an obstacle to the search for peace and that we, the young people of the world, are capable of making an important contribution to the future.*

• **AMER KARAM**, 20, from Lebanon, a medical student at the American University of Beirut, and a member of the IPPNU (The International Movement for the Abolishment of Nuclear Weapons):

"The Palestinian refugees are living a miserable existence in Lebanon because UNRWA is decreasing its funding...All throughout the session dealing with the abolishment of nuclear weapons, I kept reminding the other participants that we should start with the nuclear weapons in Israel, which, if used, could affect the whole region. The reply of officials was disgraceful, namely, that they are unable to take action against Israel because of the political situation in the region!"

• **KHADJAH ZERAR**, 24, from Morocco, a medical student living in The Netherlands:

"It is nice living in a foreign country; people here are free and it is so easy to mix with people of other nationalities, even though it was hard for the first generations of immigrants to settle in...My dream is to join the 'Doctors without Frontiers' organization and to become a volunteer doctor in Africa where so many people are in need...I believe that the Palestinians have the right to a state, but I think this requires the unity of the Arab people."

• **PHILIP TERWIEL**, 18, from the United States and living in The Netherlands, a member of THIMUN (The Hague International Model United Nations):

"I participated in the Hague Conference, the goal of which was to give young people the opportunity to meet each other and shoulder responsibilities that are usually handed to international diplomats in order to maintain global understanding...Peace is not just a state of 'no war', but a state in which people live together and accept, if not respect, each other's presence."

Visit the Hague Appeal  
website: [www://youth.haguepeace.org](http://www://youth.haguepeace.org)

INTERNET CAFE 110

COMPUTER HOUSE كمبريوتر هاوس

Jerusalem - Ramat Hashikma Rd., Jery 960 Tel. 02-2342827 <http://www.compuh.com>

Announces the Opening  
of the Internet Cafe

The First  
In Beit Hanina area  
*Discover The World  
Of The Internet*

[www.compuh.com](http://www.compuh.com)  
Tel. 02 - 2342827



# On the Couch



## The Terrible Teenage Years

I am a 16-year-old girl from Ramallah. Every day I find myself quarreling with my parents, knowing that I am in the right. Whenever I try to discuss the matter with my parents my younger brothers intervene, even though they have nothing to do with it, and now even my mother refuses to talk to me. It's not as if I am a bad student; I always make studying my top priority, but even so, I always seem to be in the wrong. To make matters worse, I haven't many friends and I haven't been to visit any of the ones that I do have for more than a year.

Please suggest what I should do before I die of boredom and frustration.

F.B.S.  
Ramallah

thinking is the correct one. Your problem becomes worse because you are living in a world of your own; you need to have friends around you and you need to bridge the gap with your mother.

Approach your mother in a way that will attract her attention and get her to listen. Perhaps you could make her realize that you value her opinions by asking her advice on certain matters. As for your lack of friends, try to get friendly with some girls at school or to make more of an effort to be friendly with your sisters or other relatives. Human beings and especially young people need to be able to discuss things with others and it is important that you try to surround yourself with people who are fun to be with but at the same time have your best interests at heart when they give advice.

Another thing that you could do is to take up a hobby. If you like to read, then join a library, and if you enjoy sports, think about joining your nearest YWCA. I think you will be pleasantly surprised when you discover that there are plenty of things going on in our society in which you could participate.

We wish you luck.

## Love through the Internet

After hesitating for some weeks, I have decided to write to you in the hope that you can help me. I am a 17-year-old girl from Jerusalem. Approximately two years ago, I started using the Internet and had soon made friends with many people all over the world. Before I knew what had happened, I had fallen in love with one of my pen pals: a 22-year-old Arab guy living

in the United States.

I now speak to my special friend many hours a day and he recently told me that once he finishes studying in two years' time, he intends to return to Palestine and ask for my hand. Of course, I can't say a thing to my family, so my question to you is as follows: Should I believe what he says and wait, or should I put an end to the relationship now?

S.S.  
Jerusalem

Dear S.S.,

A few months ago the media reported that a couple had got married after meeting through the Internet, although I would imagine that this is an isolated incident. There is always the possibility that you could be next, but let's be realistic so that you do not find yourself in some serious trouble.

First, let us assume that this guy really loves you. Ask yourself what you know about him, about his character, about his family, about his past and future. If he really loves you, he shouldn't find it that difficult to come for a holiday one summer and visit you and your family. Were he to do this and prove his sincerity, then at least the relationship would be out in the open and you would have nothing to fear from your parents. Should he take such a step, it would then be up to your family to check on his background, possibly by relying on the help of friends or relatives who live in the States.

Romantic love is a wonderful feeling, but it can't compete with the love that you get from God and your parents. You are still fairly young and there is a danger that your feelings and emotions have overwhelmed your old-fashioned common sense. You need to open

up your heart to someone in order to hear some sensible advice, and in this respect, there is no one better qualified than your mom. I am sure that she will tell you what I am telling you, i.e., be careful. Women tend to love in a far more passionate manner than men, which means that if a relationship doesn't work out, a man will soon cheer up and get on with his life, whereas a woman will usually take a much longer time to pick up the pieces and forget.

We truly hope that your relationship will be fruitful, but please, be careful, be sensible and don't get carried away.

Good luck.

## In Love with My Friend's Cousin

I am a school student and I have fallen in love with my best friend's cousin who is studying at Hebron University. I saw the boy once and the minute I spoke to him, I knew that I was in love. The problem is, how can I let him know how I feel? As you know our habits and customs prevent us girls from talking to males, and even were I to pluck up the courage to talk to him on the phone, I don't have his number.

Please don't mention my name in your reply.

M.M.  
Hebron

Dear M.M.,

I think that you have to differentiate between love and infatuation. After all, you only saw your cousin's friend once, and it could be that the fact that he was nice looking and talked to you in a friendly manner has made you feel that you are 'in love'. The truth is, it takes more than one meeting to

really get to know a person and to be able to say that you love them.

Unfortunately, men tend to prefer women who they have to pursue and are often put off by women who assert themselves and who reveal their feelings too soon. Consequently, I really don't advise you to tell your cousin's friend how you feel; believe me, at this stage he won't respect you for it and you will end up getting hurt.

If I tell you to forget about this person and try to engage yourself in doing something creative, you will turn around and say, "Ah, but you don't know how I feel..." Believe me, I do know. I also know that at your age you can easily get hurt. Should you bump into him again, try to get to know him better, you never know, you might even discover that he is not worth all the effort! Even were he to prove himself a perfect gentleman, I would advise you to refrain from revealing your feelings for the following reasons.

Imagine that you tell him how you feel, only to discover that he is going around telling people that you are in love with him and laughing at you behind your back. Worse, imagine that he were to toy with your emotions for a while and then dump you. I am sure that you are aware of the limitations of our culture, especially in the Hebron area. As a woman, you have to be discreet in showing your emotions, but you could always take an indirect first step. If you meet him again, try to show him that you are intelligent, wise and sensitive; the chances are that if he is interested in getting to know you better, he will soon make the first move.

Whatever happens, be very careful.

## From p. 1

which is why we are doing our best to provide locals and tourists alike with the very best services, especially in terms of safety."

Talking about the Dead Sea, Amer said that it claims the life of between one and four people per year. Although people don't actually drown there, said Amer, many people do not realize that swallowing the equivalent of half a glass of Dead Sea water is enough to poison and kill a fully-grown adult. "People should only float on their backs and learn to accept the fact that the Dead Sea is somewhere they should visit for health reasons, not for swimming," concluded Amer. For advice on precautions to be taken when swimming, *The Youth Times* interviewed Suleiman Allo, the head of the Palestinian Swimming Union and the coach of the Palestinian national team.

"The trouble is," said Allo, "that people in general are ignorant concerning their own strength in comparison to that of the sea. Just because a person can swim, it does not mean to say that he or she will not face problems when in the water. This arrogance is foolhardy. Some people think that they can swim in any area even if it is not supervised, and this is a fatal mistake."

Allo instructs swimmers to follow the instructions below:

- Pay attention to signs that warn

against swimming in certain areas or at certain times

- Do not go beyond the specified area where swimming is allowed
- Consult an expert regarding how to act if you encounter large waves
- Try to swim in groups
- Before swimming, check out whether the area is sandy, stony, rocky etc.
- Check if the water is clean or dirty
  - Avoid swimming when it is dark because if you encounter any problems no one will see you, plus waves are generally more dangerous at night
- Don't leave children wearing swimming aids or using floating beds or boats unsupervised
- Don't swim in areas where there are no lifeguards on duty
- Don't swim on a full stomach

## Number of drowning Cases in Israeli Shores

| Year  | Mediterranean | Tyberias | Dead Sea | Red Sea | Swimming Pools | Total |
|-------|---------------|----------|----------|---------|----------------|-------|
| 1990  | 24            | 7        | 1        | 1       | 6              | 39    |
| 1991  | 32            | 10       | 0        | 0       | 4              | 46    |
| 1992  | 22            | 4        | 1        | 1       | 6              | 34    |
| 1993  | 31            | 4        | 0        | 1       | 6              | 42    |
| 1994  | 44            | 8        | 2        | 1       | 9              | 64    |
| 1995  | 32            | 3        | 1        | 1       | 3              | 38    |
| 1996  | 55            | 3        | 1        | 1       | 3              | 63    |
| 1997  | 59            | 8        | 2        | 4       | 4              | 77    |
| Total | 299           | 47       | 8        | 10      | 39             | 403   |

Source: Israeli Ministry of Interior

## From p. 2

*The Youth Times* contacted Sister Frida Naser, the principal of St. Joseph's, who replied to the above complaint as follows: "I agree that there have been some complaints about this particular Arabic teacher, but I would like to make it clear that the said teacher is strict with all the students for their own good. Were they to think things over carefully, they would come to realize, if not now, then certainly later on, that her style of teaching is actually very beneficial to the student; after all, the majority of students are perfectly happy with her."

Sister Frida continued by saying, "The regulations of the school do not allow students to see their final exam papers. Without such a rule, we would have hundreds of students clamoring to see their papers, which would result in absolute chaos. Nevertheless, I am going to have a word with the members of staff and am considering making some exceptions next year, assuming it is feasible."

*The Youth Times* also contacted the office of the Ministry of Education in East Jerusalem and was told the following by an official source: "Private schools fall under the supervision of the Ministry of Education and we welcome any complaints regarding teachers. When we receive a complaint, we usually form a committee to carry out a thorough investigation. We also have a supervisory committee, which visits the schools on a regular basis in order to observe and evaluate teachers. When we receive a lot of complaints about a particular teacher, then we always investigate the matter and, assuming that we feel the complaints are justified, inform the teacher that a failure on his or her part to comply with our instructions will result in the taking of harsh measures. "As far as exam papers are concerned, the official position is that students are allowed to see their final exam papers, although obviously, this requires a degree of cooperation on the part of the school administrations."



# Career Watch: .... Physiotherapist

By Nisreen Far'oun & Maryam Dahbour

**W**HAT do you want to do after you finish your education? What do you want to be in the future: a teacher, a doctor, a mechanic, a pilot, a hairdresser, a singer, or a TV announcer? Write a single paragraph or a short letter telling us what career you want to pursue and the reasons why, and send it to our address. Each month we will select a letter and arrange for the writer to work in his or her chosen profession for a day.

Mays Al-Sai'd, an 11th grader at the Greek Catholic School in Beit Sabour, contacted *The Youth Times* and expressed her wish to participate in the Career Watch Program. Mays is keen to become a physiotherapist, so *The Youth Times* arranged for her to spend a day at Al-Maqased Hospital in order to gain a better insight into the profession of physiotherapy and gain some practical experience. At the end of the day, we conducted the following interview with Mays.

**What can you tell us about your experience at Al-Maqased Hospital?**

It was a new and wonderful experience, and I feel I have learnt a lot.

**What made you choose this career?**

Since my childhood I have been fond of sport and chemistry. I always wanted a career that combines the two and believe that becoming a physiotherapist is the answer.

**After spending a day in close contact with a physiotherapist, are you still keen to become one yourself?**

By spending a day at Al-Maqased Hospital under the supervision of Laila Hawasheen, I became convinced that this is the profession I am looking for. Believe me, if I could become whatever I wanted, I would still choose to be a physiotherapist. However, if, for some reason, I am unable to become one, I would probably try to get a job as a laboratory technician.

I must admit, I was rather ignorant when it came to the methods used in physiotherapy. I did not know, for example, that many different instruments are employed in the treatments and was under the impression that the physiotherapist relied only on his hands. Now that I am better informed concerning the various



Laila Hawasheen and Mays Al-Sai'd

Nasri Maqbul

methods of treatment I am all the more enthusiastic about becoming a physiotherapist myself.

**Do you know anyone who has been treated with physiotherapy?**

Yes, one of my friends was exposed to a draft that affected the nerves in his face. Thanks to physiotherapy, the damage caused to his face has been repaired.

**What kind of things that were missing in the clinic would you like to see introduced in the future?**

I would like to see more treatment using herbs and plants, not only for muscles but also for all the parts of the body.

**Do you think that introducing psychology in combination with physiotherapy would have advantageous results?**

Yes, certainly, the reason being that many patients would appear to be suffering from imaginary rather than real physical problems.

**When you become a physiotherapist, would you be willing to treat both male and female patients?**

I imagine that I would. If a man came to me for treatment, I

would feel obliged to provide it.

**Do you have anything else to say?**

I would like to thank *The Youth Times* for giving me this precious opportunity to learn more about physiotherapy. I would also like to express my gratitude to Laila Hawasheen who hosted me in her clinic in Al-Maqased. I encourage all students who would like to learn more about their chosen career to contact *The Youth Times*.

*The Youth Times* also interviewed Laila Hawasheen who observed Mays during her training in the clinic.

**What, exactly, is physiotherapy?**

Physiotherapy is a method of treatment that is based on using resources such as water and electricity, not chemicals or medicine.

**How long have you been practicing this profession and what problems have you faced?**

I have been practicing this profession for around 17 years. The major problem a physiotherapist faces is her or her occasional inability to diagnose the problem of the patient. The physiotherapist

should not panic if he fails to come up with a diagnosis. Instead, he should start the treatment using heat and massage, which will not harm the patient in any way, until such time as he discovers the cause of the problem.

**Does the fact that you are blind hinder you when you are working?**

Not at all. I used to feel alienated but not any more. My patients all put their faith in me, which has helped a lot in making things easier. Some time ago, for example, I was treating a woman suffering from facial palsy and had to use an instrument around the eye area. I asked her "Aren't you afraid?" Why should I be afraid?" she replied, adding, "I am sure that you know what you are doing." In addition, I always make a point of finding out where each patient is located so that I can walk straight toward them, which helps in building up the trust.

**Has the general public accepted this profession?**

In the past, people tended to belittle the benefits of physiotherapy, but gradually, they have come to accept that exercise can be of enormous benefit to certain patients. There is still one problem, however, namely that female patients always want to be treated by female physiotherapists.

**Every profession has its pros and cons. What are the pros and cons as far as physiotherapy is concerned?**

As far as the disadvantages are concerned, these become minimal as long as the physiotherapist has a good sense of humor and a lot of patience.

At the same time the physiotherapist must be able to put his personal problems aside whilst treating patients and must develop the ability to listen to patients carefully, even when he is tired or under pressure. The advantages are many, such as the bond that develops between the physiotherapist and the patient, whose confidence in the physiotherapist must be as great as his or her confidence in other medical professionals.

**Isn't it true that there are more female physiotherapists than male ones?**

Yes, the reason being that female physiotherapists can deal with both male and female patients, whereas their male counterparts only treat men.

**How many physiotherapists**

are there in your section?

There are five of us all together.

**Where can students study this profession?**

They can study physiotherapy at Bethlehem University. I myself studied for two years at the Jabal Dawood Hospital in Bethlehem, where I later became an assistant, and then went on to obtain my BA at Bethlehem University. It usually takes two years to become an assistant and four to obtain a BA. Unfortunately, anyone wishing to obtain an MA or Ph.D. in this field must continue their studies abroad.

**What are the qualities that a person must possess in order to become a good physiotherapist?**

First of all he or she must have a genuine interest in this career. In addition, there are certain qualities that are vital, such as patience, confidence, professionalism and a capacity for hard work.

**Do you make an effort to keep abreast of developments in the world of physiotherapy?**

I am a member of the British Physiotherapists Union from which I obtain a lot of publications. I am also a member of the Palestinian Physiotherapists Union, which was established in 1994. Unfortunately the number of workshops that are carried out in this field is very limited and does not exceed three per year.

**How much do physiotherapists earn?**

In the Arab sector, the salaries are very low, and range from NIS1,300 in governmental institutions to NIS 2-3,000 in private ones.

**How do you evaluate the situation of Palestinian physiotherapists in comparison with Israeli ones?**

There are many differences. In Israel, patients requiring physiotherapy are usually treated in private institutions, whereas in our case, the treatment usually takes place within hospitals. And of course, physiotherapists in Israel enjoy far more rights than we do.

**What kind of patients can physiotherapy benefit?**

Physiotherapy can be very useful in helping to treat the following:

- \* Lower back pain
- \* Fractures
- \* Neurological diseases
- \* Respiratory diseases
- \* Conventional problems



# Youth In Focus



Interview conducted by  
Hamdi Hamamreh

FROM now on, *The Youth Times* will focus each month on a talented or hard-working youth that provides a shining example to others. This month we met 18-year-old Symon Azarian from Jerusalem. Symon is a student of English literature at Bethlehem University, a volunteer at the Bethlehem 2000 radio station, a music tutor, and a part-time worker in the satellite business.



**Tell us about your radio program.**

The program, which is broadcast in English, is called 'Top 5', and I am glad to say that it has been very well received. I am currently working on another program called 'International Cocktail', which concentrates on international music.

**Do you think there is a demand for foreign music and songs?**

Yes, Palestinian youth are fully aware of what is going on around them and the majority of them appreciate music very much. Although young people of both sexes listen to music, I would say that there are more females than males in my audience.

**As a broadcaster do you imitate other broadcasters?**

Not at all. I have my own style and method.

**How do you organize your time?**

At the beginning it was very difficult but it gradually became easier for me to organize my time in

an efficient manner. Thankfully I am only doing things that I really enjoy, so I never resent being so busy.

**Do you think that there are enough specialized media courses available at Palestinian universities?**

Unfortunately, the answer is no. I, for example, would like to study to become a cinema and sound technician, but there are no suitable courses available locally.

**Do you feel that enough attention is being paid to youth and their activities?**

No, As far as the media is concerned, we rarely find a publication that deals with youth and their problems.

I would say that *The Youth Times* is the only paper that touches on their problems and gives them the opportunity to express themselves freely. It annoys me to see that there are some tabloids in the market that have a very negative effect on youth inasmuch as they treat certain matters in a truly unrealistic manner. I personally would like to see some form of censorship.

**Do you have a final word for our readers?**

More investment must be directed toward youth. Moreover, families should play a greater role in encouraging their children to develop as individuals. Finally, I would like to see far more youth clubs, public libraries, and parks etc., where youth could meet and spend their spare time.

## The International Palestinian Youth League

THE International Palestinian Youth League was established in 1997. Temporarily located in Hebron, the league, which consists of 31 members, has only one full-time employee and 30 volunteers. The main goal of the league is directed towards voluntary work, summer camps, which are attended by both Palestinian and European youth who carry out voluntary work in Palestine, and offering training for Palestinian youth both locally and abroad. For this purpose we always select three to four youth to receive the necessary training in an attempt to serve the local community.

"The target group consists of Palestinian youth in the 18-35 age group, whose different abilities we try to develop by providing them with administrative skills and capacity building training. We also offer workshops and seminars on many topics such as democracy, human rights, women, etc. in an attempt to open more job opportunities for them. We concentrate on this particular age group because there is a need to have a generation that is fully aware and able to apprehend social and cultural development both locally and internationally." Adli Daana said: "Apart from developing the abilities of young people, we also encourage them to use their talents and provide them, in some cases, with financial support. In doing this, we are driven by a desire to allow this marginalized societal group to benefit from our projects, which they do not have to pay to join."

With regard to the volunteers, Daana told *The Youth Times* that there are around 30 volunteers in the league, the majority of whom are school and university students who "constantly come up with new constructive ideas" and then sit down together and plan how to develop and implement them. Continued Daana, "These volunteers conduct tours for delegations that visit us from abroad and they coordinate summer camps, etc." He went on to say that although the league's doors are open to volunteers of both sexes, most of the volunteers are male.

**The main activities of the league in the coming months are as follows:**

- \* seven summer camps between July-December 1999 in Hebron, Bethlehem, Jerusalem, Jericho, Nablus and Ramallah;
- \* a regional 'Cooperation Conference' for youth in October 1999, to be held in Amman, Jordan;
- \* the promoting of solidarity with youth in conflict countries in November in Hebron.

For those of you who are interested in joining or volunteering, the league's details are as follows:

**The International Palestinian**

**Youth League**  
PO Box 618 / Jaffa Road  
Al-Israa' Building, 5th floor  
Hebron, Palestine,  
Telefax- 02- 2229131  
E-mail address:  
Ipyl@hebronet.com  
Ipyl@hotmail.com

## The Young Scientists' Forum

By Nisreen Far'oun / *TYT* Reporter

THE Young Scientists' Forum was established in 1996 "to look after talented youth," said Jihad Shuikh, a member of its administrative board. "The forum is supported by many institutions, such as the Association of Cooperation, UNICEF, the UNDP, the Arab Children Committee (United States), the UN, Birzeit University and the Ramallah First Group, etc.," continued Shuikh, who went on to say that the main aim of the forum is to provide a place where talented and distinguished young people can meet and develop their abilities. As Shuikh himself explained, the forum encourages young children to look for information "rather than sit and wait for it to arrive on a silver platter."

As for the teaching methods adopted by the forum, Shuikh said, "The forum does not follow the traditional method of lecturing and dictating that is adopted by many Palestinian schools and universities, but rather introduces problem-solving techniques and gives the children plenty of



Young Scientists at work

opportunity to discuss the problems, compare notes and put forward their individual points of view."

Shuikh continued: "The forum has implemented several projects so far, one of which involved discovering talented children and helping them to develop their talents. The project was sponsored by the

Association of Cooperation and included several workshops, which took place between 1994 and 1998, such as 'Critical Thinking in Science and Math' for children between 10-12 years of age and 'Genetic Engineering' for children in the 12-15 years age bracket."

With regard to future projects, Shuikh

mentioned that the forum is currently planning a trip to the scientific sites of Jordan.

All the students that *The Youth Times* spoke to - Saja Michael, St. Joseph's School, Zienah Amro, Rosary Sisters School, Waseem Qashou', the Ramallah Boys' School, Ayman Abu Sharbi, the Friends' Boys School, and Diema and Rasha Ali from the Friends' Girls School - confirmed that they had benefited a great deal from belonging to the Young Scientists' Forum. When asked how they had come to join, they answered that they had either read about it in the paper or else been invited to join by the Forum itself due to their considerable talents. Could they, I asked, define the Forum in a single word? "Easy," they said in unison... "cooperation." Indeed, cooperation appears to be the name of the game at the Young Scientists' Forum, and in this respect, many other educational institutions could learn a lot by adopting its techniques.

**For more information on the Young Scientists' Forum, please call 02- 2952726**





**THE YOUTH TIMES**  
 A Palestinian Monthly  
 Established: 1998  
 Publisher: Hanna Siniors  
 Editor in Chief: Hania Bitar  
 Public Relations: Toine Van Teeffelen  
 Translation & Coordination:  
 Hamdi Hamamreh  
 Sponsored by Bilance  
 19 Nablus Road, P.O.Box 20185,  
 Jerusalem  
 Tel: 02-6264883/6273293  
 Fax: 02-6287893  
 e-mail:  
 youthtimes@jerusalem-times.com

# Not The Same But Not So Different

**A**S a university student from the United States, I spent the last four months in Jordan, Israel, and the West Bank studying peace and conflict issues. I lived with Jordanian, Israeli, and Palestinian families and also lived in Ramallah on my own. During my time here I met many friendly and interesting people, many of whom are roughly my age. As I prepare to return to America, I find myself reflecting on the similarities and differences between my friends in America and my friends here.

they graduate from high school. When I began university, I moved to the town in which my university is situated, like most American students. Many Palestinians that I met live at home with their family for a much longer time and want - and often need - the support and company of their parents and siblings.



**Kerry Boyd**  
United States

One major difference between American and Palestinian youth is that they have grown up in two very different political contexts with unique national histories. Most Americans grew up in a country where there is no political oppression and where people can express themselves as they choose, travel if they have money for it, and go to any university, assuming they can afford it and have good grades. For most Americans, the main obstacle to following their dreams is money. Palestinian youth, meanwhile, face far more obstacles, and the overwhelming majority must deal not only with money problems, but also with the Israeli restrictions. They cannot travel wherever they want and must endure security checks and long waits to obtain the necessary papers, and Israel often prevents students in Gaza from attending colleges and universities in the West Bank. These are just a few of the examples I personally witnessed; I am sure you know of many more.

There are many similarities between young people in America and young people here, which could be said of youth around the world. One is that we all enjoy fun: music, dancing, talking with our friends, and making jokes. All of my Palestinian friends love to dance, be it to American music, like my friends back home, or to Arabic music. The thing is that regardless of the style of music or dancing, both are something that all youth around the world enjoy. We also all want a good future. Americans and Palestinians value education, want to do well in school, and want an interesting and productive job. We each face our own challenges in realizing our dreams, but on a basic level, those dreams are very similar.

Another result of the different political contexts is the degree of political activism. The majority of Americans do not pay much attention to politics, which have very little impact on American daily life. Palestinians, however, are affected by domestic and international politics on a daily basis, which is why they are far more likely to attend demonstrations, join a political party, or participate in other ways.

I wish that more American and Palestinian youth could meet each other. Unfortunately, another thing we have in common is a tendency to formulate incorrect ideas about each other. Many Americans believe what they see about Palestinians in movies, and many Palestinians believe what they see about Americans on television. I hope so much that we can learn more about each other - the things that make us different and the things that unite us.

The family structure in Palestine is also quite different to that in the United States. In the United States, for example, only a very few people live with their parents and children often leave home once

## Keeping Palestine Clean

When it comes to looking after the environment, or simply being clean and tidy, we don't have to compare ourselves to the West to realize that a vast gap exists between our behavior and that of others. Merely looking at many Arab countries will make us realize that we Palestinians are truly behind.

A colleague of mine who came back from Dubai a few weeks ago was amazed at the cleanliness that had characterized every city he had visited. "You can't find one single paper thrown in the streets," he said. In Dubai, and in many other countries, people get fined if they litter; this fact, combined with awareness campaigns, ensures that people cooperate and commit themselves to looking after their environment.

In Palestine, women spend hours in cleaning their houses, but throw their garbage in the streets...people build beautiful houses but leave behind piles of stones and cement... drivers throw cans, cigarettes and candy wrappers from their cars...and piles of trash are left burning on every street corner. Years ago it was easy, when littering, to use the argument, "When we get our own state, things will be different." Unfortunately, although parts of Palestine are now under Palestinian control, the mentality of the occupied still determines a good part of what we do and the way we think.

With the approach of the year 2000, the number of visitors visiting Palestine is bound to break all records for previous years. With this in mind, it is important that we start making an effort to 'clean up our act,' not only for the benefit of tourists, but also for the benefit of future generations. Although our government and municipalities should deal with the issue of cleanliness as a priority issue, this does not negate our own responsibilities, both as institutions and as individuals.

Let us all combine forces through campaigns, education, and volunteering to make Palestine a beautiful, clean and environment-friendly place.

## A Letter To .....

Dear Official,



I have been a student at St. Joseph's School since 1993 and ever since starting there, I have been trying desperately to keep my head above water. I have always been told that going to school is fun and that school is a place where you find security and acceptance, but I am sorry to say that all of this is untrue.

In my particular case, my time at St. Joseph's has been characterized by nothing but humiliation, embarrassment and even abuse. The last year in particular was a nightmare, the main reason being that I had an Arabic teacher whose social skills are non-existent and who knows nothing about how to get along with students.

For one reason or another, I have always found Arabic difficult, in spite of having had the benefit of a private tutor, and despite all my efforts, I have never been able to achieve a mark higher than 59. The hardest part for me has been the so-called oral tests, during which I was expected to read an Arabic poem or some other piece of literature in front of the class. Although I made studying hard at home a priority and would always feel, prior to entering the class, that I had mastered whatever it is that I was supposed to learn, the minute I entered the classroom my mind would go blank and I would be unable to remember a single word. The result of this was that the teacher would rant and rave, calling me the most horrible names. After a couple of years of this kind of treatment, I took to playing truant, so scared was I of my

teacher, and on more than one occasion I worked myself up into such a state that my mother was obliged to give me a tranquilizer to allow me to get some sleep. In spite of all the complaints made by my own parents and those of other students, nothing was done about this particular teacher.

The final blow came at the end of the last academic year when I was told that I had failed Arabic. I knew that I hadn't done well, but being told that I had failed still came as a shock, and when I was told that I had also failed math, I became extremely depressed, especially as I thought I had done pretty well in the math exam. When my mother rang the school, the only advice she received was that she should transfer me to another school, and her request to see the math exam paper was refused.

I have two questions. One, do students not have the right to see their exam papers, and two, why is nothing being done to prevent teachers from bullying students? Had I been lucky enough to have a nicer teacher with a more considerate and understanding nature, the chances are that I might have obtained far better results, not only in Arabic but also in math.

Please help me. The last year at school was like a living hell, and I cannot bear the idea of going through the same thing again. Surely someone, somewhere is prepared to stick up for students in a similar situation.



M.A.  
St. Joseph's School, Jerusalem



The  
C  
U  
T  
H  
T  
I  
M  
E  
S

# Drowning in a Sea of Ignorance

By Hania Bitar & Hamdi Hamamreh

**W**HY do so many Palestinians drown every year? What are the mistakes they commit? Who is to blame? And what measures should be taken to decrease the number of deaths caused by drowning?

Every summer, many Palestinians, especially Jerusalemites head towards Israeli beaches in Tel Aviv, Ashdod, Naharia, Bat Yam, and Ashqelon. Unfortunately, for a substantial number, their trip to the beach has tragic consequences. This year, for example, the swimming season has only just started, yet already, reports of cases of drowning are frequent, the pictures of their victims making premature appearances in the death columns of Palestinian dailies.

Between 16 April and 15 July, 1999, 35 people drowned off Israeli shores, 17 of whom were Palestinian," said Yusef Amer, the head of the Swimming Surveillance Department at the Israeli Ministry of Interior. Meanwhile, Gaza-based Lieutenant Colonel Mohammed Asfour said that four Palestinians have



Warning signs with minimal or no instructions in Arabic

already drowned this year at Solomon's Pools in the West Bank and the sea in Gaza and that in 1998, a total of 26 people

drowned in Gaza.

"Although there are 146 official swimming areas in Israel, many Palestinians choose to

swim in unlicensed areas," said Yusef Amer. "Arab families prefer isolated beaches because of their conservative nature, but unfortunately, such beaches have no lifeguards and no rescue services. Most drowning accidents occur at night, when there are no rescue services at all, vision is limited, and the sea is at its most dangerous."

In response to a question concerning how the strike by Israeli lifeguards had affected the number of drowning cases, Amer said that the effect was dramatic. "The beginning of the strike corresponded with the start of the swimming season," said Amer. "Consequently, the number of deaths caused by drowning this year is higher than in previous years. The year 1997 was described as 'the killer year,' but 1999 has already broken all records."

While 50 percent of the people who drowned this year were Palestinians, two were Israelis and the rest were either tourists or new immigrants. When asked why relatively few Israelis drown in comparison to Palestinians, Amer replied that all Israelis take swimming lessons from the fifth grade onwards, such lessons being compulsory in Israeli schools. He noted that the Israeli Ministry of Education has a special budget, certified by the Ministry of the Interior, specifically for this purpose and that although Palestinian schools in East Jerusalem could benefit from the scheme, they do not apply for funding "mainly for political reasons."

Another major problem facing non-Israeli swimmers is that the majority of warning signs are printed in Hebrew only. This, said Amer, will be corrected within a matter of weeks, when an order will be issued demanding that all municipalities replace Hebrew only signs with ones that also bear warnings written in Arabic and English or else put up new ones with warnings in all three languages. He added that his department is currently working on a campaign to educate the public concerning the dangers of swimming.

In Gaza, Lt. Col. Asfour said that the Gaza Municipality has recently built new surveillance towers, putting the current number of towers at 11, and has employed another 13 lifeguards, making a total of 37. "Although there have been only two drowning incidents in Gaza this year and another two in the West Bank," said Asfour, "we are aware of the fact that the swimming season has only just started,

contd.P. 5

## Nader Hashem Sandouka 24, Jerusalem

**N**ADER Sandouka is one of the Palestinians who recently fell victim to the power of the sea. The following is an account of his drowning by his brother, Ayman:

"On Friday June 6, 1999, my two brothers and I decided to go swimming in the Tel Aviv area. I never imagined that we would be coming home without my brother Nader, especially as he was probably the best swimmer amongst us.

"We went swimming at around 7 p.m., and as we moved further into the sea, we found ourselves facing some very high waves that were extremely difficult to manage. Eventually, a massive wave threw one of my brothers and I on to a rock in the middle of nowhere. "Where is Nader?" we screamed in unison and immediately went back into the sea, looking for our missing brother. Eventually we managed to find him and pull him to the rock. Screaming for help was all we could do. The rescue boat arrived one hour later. Believe me, those 60 minutes or so seemed like a decade.

"When we reached the shore, the medics examined Nader and told us that he had been dead for approximately 40 minutes. I just couldn't believe it. An hour ago my brother had been with us, laughing and joking, and now he was dead. The sadness and sense of loss was overwhelming."

When asked about Nader, his father said that he had been an excellent swimmer. "Nader was always going to the pool at the YMCA in Jerusalem," he said, his eyes unable to hide his grief, "but unfortunately, the sea does not differentiate between good and bad swimmers."

## Nasrallah Faraj Al-Hindi 27-year-old father of four, Al-Judira, Jerusalem

**T**HE following is an account of the drowning of Nasrallah Al-Hindi, given by his sister:

"On Saturday 8 May, we went to the beach of Bat Yam, and even though we were told that the lifeguards were on strike and that we shouldn't swim, it was only a matter of minutes before Nasrallah was in the water. After a while, he came and sat down for a rest. By that time it had become rather windy and there were a lot of waves, so we decided to have our lunch and then return home."

"However, Nasrallah decided to go swimming again with some of our relatives' children, while I went to pray. Suddenly I heard a girl shouting, 'The waves have taken Nasrallah!' I didn't believe her at first; after all, Nasrallah was supposed to be looking after the children! Unfortunately it was true. We started to look for him but with no success."



Nasrallah Al-Hindi

Nasrallah's friend, Jamil Azmi, continued the story: "I went to the police station but the police refused to help and my request for a diver was refused. In fact, they asked us to leave the premises. We managed to find a diver from Um Al-Fahri, but although he did his best, he was unable to find Nasrallah because of the condition of the sea and all the rocks. At 5 p.m., Nasrallah's body came to the surface."

When asked whether there were warning signs on the beach, Azmi said that there were several signs warning against swimming in the area: "An Israeli even advised us not to swim because the lifeguards were on strike," added Nasrallah's sister, wiping the tears from her eyes. "Unfortunately, we thought-mistakenly-that we would all be safe."

**BILADI**  
A Palestinian  
Monthly  
ISSUE # EIGHT  
July / August 1999